Argon Medical Devices

en **Instructions for use**
da **Brugsanvisning**
nl **Instructie voor gebruik**
fi **Käyttöohjeet**
fr **Mode d'emploi**
de **Gebrauchsanleitung**
el **Οδηγίες χρήσης**
it **Istruzioni per l'uso**
pt **Instruções de Uso**
ru **Инструкции по применению**
es **Instrucciones de uso**
sv **Bruksanvisning till användning**
bg **Инструкции за употреба**
hr **Upute za upotrebu**
cs **Návod k použití**
hu **Használati útmutató**
no **Bruksanvisning**
pl **Instrukcja użytkowania**
ro **Instrucţiuni pentru utilizare**
sk **Návod na použitie**
tr **Kullanma Talimatı**
ja 使用方法
zh 使 用 说 明
ko 사용 지침

en

Cardiac Output Cables: Instruction for use
Catheter Connector Cable
In-Line Sensor Cable
Bath Probe Cable

The reusable cables are designed for connecting the Criticath Thermodilution Catheters, In-Line Injectate Sensor Housing SP5045, Room Temperature Injection Kit model SP4572 or Critikit In-Line Room / Ice Temperature Injection Kit model SP4500 to the respective monitors or its extension cable as listed below.

Care must be taken to align the pins and sockets correctly prior to connection in order to prevent undue stress on the pins and sockets which in turn lead to a poor connection. Keyways have been provided to assist in this alignment. Proper connection techniques will aid in extending the service life of the cable.

Cautions

If abnormal readings are seen, inspect the whole system setup for obvious problems and check the cables for loose connection, disconnection or broken pins. If the readings come on intermittently, there may be a loose connection or broken wire internally which may not be obvious. If this is the case or if it is confirmed that the cable is faulty, a new cable should be installed immediately in order to ensure that patient safety is not compromised.

Cleaning & Sterilizing

To clean: Use an equivalent blood solvent to remove blood and debris from the cable.

To Sterilize: Use ethylene oxide gas only. The sterilisation cycle used should follow standard hospital protocols or procedures.

Cautions

Never immerse the connector portion of the cable in liquid as the excess moisture or moisture residue can damage the connector pins and/or sockets.

Do not steam sterilize

Catheter Connector Cable

The reusable catheter connector cables are designed to connect the thermistor connector of the standard Thermodilution Catheter with the monitor or equipment shown in the following table:

Cable Model Name	Monitor / Equipment Model
SP4027	IM1000
SP4035	Hemopro (SP1445)
SP4040 (Dual Line)	Hemopro (SP1445)
SP4060	StarCom (SP1465)
SP4041 series	StarCom (SP1465)

In-Line Injectate Sensor Cables

The reusable in-line injectate sensor cables are designed to connect the in-line Injectate Sensor Housing model, SP5045, Room Temperature Injection Kit model SP4572, or Critikit In-Line Room /Ice Temperature Injection Kit model SP4500 to the monitor or equipment shown in the following table:

Cable Model Name	Monitor / Equipment Model
SP4040 (Dual Line)	Hemopro (SP1445)
SP4042	Baxter Com1, 9520A Mennen cable, 800-030-200
SP4043	Siemens Model 8419145
SP4044 series	Marquette Series 7000
SP4045 series	Argon Critical Care Systems (Formerly known as BD Critical Care Systems) SP1445 Spacelabs cable, 306655-002 Nihon Kohden, all models
SP4046 series	Hewlett Packard 78231 D or 78552 B
SP4063	Argon Critical Care Systems StarCom

Bath Probe Cable

The reusable Bath Probe cables are designed for measuring injectate bath temperature. Bath Probe Cable, Model SP5030, is used with the Hemopro 1 (SP1445) Haemodynamic Profile Computer and Bath Probe Cable, Model SP4062, is used with the StarCom Cardiac Output Monitor (SP1465).

Refer to Instruction manual of Hemopro 1 Haemodynamic Profile Computer (SP1445) or StarCom Cardiac Output Monitor (SP1465) for the detail instruction to measure injectate bath temperature.

For reordering information or assistance please contact local representative.

da

Slagvolumenkabler = Cardiac Output kabler
Kateterkonnektorkabel
In-Line sensorkabel
Badfølerkabel

Genbrugskablerne er designet til tilslutning af Criticath termodilutionkatetre, In-Line injektatsensorhus SP5045, stuetemperatur injektionssæt model SP4572 eller Critikit In-Line stue-/istemperatur injektionssæt model SP4500 til de respektive monitorer eller dens forlængerkabel, som opført nedenfor.

Vær omhyggelig med at rette stikbenene og stikdåserne korrekt ind inden tilslutningen for at forhindre unødig belastning på stikbenene og stikdåserne, hvilket igen fører til en dårlig forbindelse. Der findes teknikker til hjælp med denne indretning. Korrekte tilslutningsteknikker vil medvirke til forlængelse af kablets levetid.

Forsigtighedsregler

Hvis der ses abnorme aflæsninger, undersøges hele opsætningen af systemet med henblik på åbenlyse problemer, og kablerne kontrolleres med henblik på løse forbindelser, manglende forbindelse eller brækkede stikben. Hvis aflæsningerne optræder med mellemrum, kan der være en løs forbindelse eller en knækket ledning internt, som måske ikke er åbenlys. Hvis dette er tilfældet, eller hvis det bekræftes, at kablet er fejlbehæftet, skal der øjeblikkeligt installeres et nyt for at sikre, at patientens sikkerhed ikke kompromitteres.

Rengøring og sterilisering

Rengøring: Brug et ækvivalent blodopløsningsmiddel til fjernelse af blod og snavs fra kablet.

Sterilisering: Brug kun ethylenoxid. Den anvendte steriliseringscyklus skal følge standard hospitalsprotokoller eller fremgangsmåder.

Forsigtighedsregler

Læg aldrig kablets konnektordel i væske, da overskudsfugten eller fugtrester kan

beskadige konnektorens stikben og/eller stikdåserne.

Må ikke dampsteriliseres

Kateterkonnektorkabel

Kateterkonnektorkablerne til genbrug er designet til at forbinde termistorkonnektoren på standard termodilutionkatetret med monitoren eller med udstyr, der vises i følgende tabel:

Kabel Modelnavn	Monitor/Udstyr Model
SP4027	IM1000
SP4035	Hemopro(SP1445)
SP4040(Dobbelt slange)	Hemopro(SP1445)
SP4060	StarCom (SP1465)
SP4041 serie	StarCom (SP1465)

In-Line Injektatsensorkabler

In-line injektatsensorkablerne til genbrug er designet til at forbinde in-line Injektatsensorhuset model SP5045, stuetemperatur injektionssæt model SP4572 eller Critikit In-Line stue-/istemperatur injektionssæt model SP4500 med monitoren eller med udstyr, der vises i følgende tabel:

Kabel Modelnavn	Monitor/Udstyr Model
SP4040 (Dobbelt slange)	Hemopro (SP1445)
SP4042	Baxter Com1, 9520A Mennen kable, 800-030-200
SP4043	Siemens Model 8419145
SP4044 serie	Marquette Serie 7000
SP4045 serie	Argon Critical Care Systems (Tidligere kendt som BD Critical Care Systems) SP1445 Spacelabs kable, 306655-002 Nihon Kohden, alle modeller
SP4046 serie	Hewlett Packard 78231 D eller 78552 B
SP4063	Argon Critical Care Systems StarCom

Badfølerkabel

Badfølerkablerne til genbrug er designet til måling af temperaturen på injektatbadet. Badfølerkabel model SP5030, bruges med Hemopro 1 (SP1445) Hæmodynamisk profilcomputer, og Badfølerkabel model SP4062 bruges med StarCom Cardiac Output Monitor (SP1465).

Se venligst instruktionshåndbogen til Hemopro 1 Hæmodynamisk profilcomputer (SP1445) eller StarCom Cardiac Output Monitor (SP1465) for at få detaljeret anvisning på måling af temperaturen på injektatbad.

For yderligere information kontakt venligst den lokale forhandler.

nl

Cardio Output kabels: gebruiksaanwijziging
Kabel voor katheterconnector
Kabel voor inline sensor
Kabel voor Bath Probe

De opnieuw bruikbare kabels zijn ontworpen om de Criticath thermodilutiekatheters, de inline injectaatsensorbehuizing SP5045, het kamertemperatuur injectiekit model SP4572 of de Critikit inline kamer-/ijstemperatuur injectiekit model SP4500 op hun respectieve monitors of verlengkabels aan te sluiten zoals hieronder beschreven.

Zorg dat de pennen en de stekkerdozen juist op elkaar uitgelijnd zijn alvorens ze aan te sluiten, teneinde overbodige spanning op de pennen en stekkerdozen te vermijden, wat tot een slechte verbinding kan leiden. Er zijn spiegleuven voorzien om u te helpen bij het uitlijnen. Juiste technieken bij het aansluiten helpen de levensduur van het apparaat te verlengen.

Let op:

Indien u abnormale aflezingen krijgt, dient u de opstelling van het gehele systeem te inspecteren op problemen en de kabels op losse verbindingen, loskoppeling of gebroken pennen. Indien de aflezingen intermitterend verschijnen kan er een losse verbinding zijn of een gebroken draad binnenin, die mogelijk niet zichtbaar is. In dat geval, of indien u zeker weet dat de kabel defect is, dient een nieuwe kabel onmiddellijk te worden aangesloten teneinde de veiligheid van de patiënt niet in het gedrang te brengen.

Reinigen en steriliseren

Om te reinigen: Gebruik een geschikt bloedoplosmiddel om bloed en andere resten van de kabel te verwijderen.

Om te steriliseren: Gebruik uitsluitend ethyleenoxidegas. De sterilisatiecyclus dient overeenkomstig de standaard protocol of procedure van het ziekenhuis te worden uitgevoerd.

Let op:

Dompel het connectorgedeelte van de kabel nooit onder in vloeistof gezien overmatige vochtigheid of achtergebleven vocht de connectorpennen en/of stekkerdozen kunnen beschadigen.

Niet steriliseren d.m.v. stoom

Kabel voor katheterconnector

De opnieuw bruikbare kabels voor katherconnectors zijn ontworpen om de thermistorconnector van de standaard thermodilutiekatheter te verbinden met de monitor of met de hieronder in de tabel weergegeven apparatuur:

Modelnaam van de kabel	Monitor/model van de apparatuur
SP4027	IM1000
SP4035	Hemopro(SP1445)
SP4040(dubbele lijn)	Hemopro(SP1445)
SP4060	StarCom (SP1465)
Serie SP4041	StarCom (SP1465)

Inline sensorkabels voor injectaat

De opnieuw bruikbare inline sensorkabels voor injectaat zijn ontworpen om de inline injectaatsensorbehuizing SP5045, de kamertemperatuur injectiekit model SP4572 of het Critikit inline kamer-/ijstemperatuur injectiekit model SP4500 op de monitor of op de hieronder in de tabel vermelde apparatuur aan te sluiten:

Modelnaam van de kabel	Monitor/model van de apparatuur
SP4040 (dubbele lijn)	Hemopro (SP1445)
SP4042	Baxter Com1, 9520A Mennen kable, 800-030-200
SP4043	Siemens Model 8419145
Serie SP4044	Marquette Series 7000
Serie SP4045	Argon Critical Care Systems (Voorheen bekend als BD Critical Care Systems) SP1445 Spacelabs kabel, 306655-002 Nihon Kohden, alle modellen
Serie SP4046	Hewlett Packard 78231 D of 78552 B
SP4063	Argon Critical Care Systems StarCom

Kabel voor bath probe

De opnieuw bruikbare kabels voor bath probes zijn ontworpen om de bath temperatuur van het injectaat te meten. De kabel voor bath probe, model SP5030 wordt gebruikt met de Hemopro 1 (SP1445) Haemodynamic Profile Computer en de kabel voor bath probe, model SP4062 wordt gebruikt met de StarCom Cardiac Output Monitor (SP1465).

Raadpleeg de gebruiksaanwijziging van de Hemopro 1 Haemodynamic Profile Computer (SP1445) of van de StarCom Cardiac Output Monitor (SP1465) voor gedetailleerde aanwijzingen betreffende het meten van de temperatuur van het injectaat bath.

Voor het aanvragen van informatie of assistentie, neemt u contact op met uw lokale vertegenwoordiger.

fi

Sydämen minuuttivolyymin mittauskaapelit Käyttöohjeet
Katetrin liitäntäkaapeli
In-line-anturikaapeli
Jäähdytysastian anturikaapeli

Monikäyttöiset kaapelit on tarkoitettu Criticath-termodiluutiokatetrien, In-Line Injectate Sensor Housing SP5045 -anturikotelon, Room Temperature Injection Kit -injektiosetin mallin SP4572 tai Critikit In-Line Room /Ice Temperature Injection Kit -injektiosetin mallin SP4500 liittämiseksi jäljempänä mainittuihin monitoreihin tai jatkokaapeleihin.

Liitinten pinnit ja vastaavat istukat on huolellisesti asetettava kohdakkain niihin kohdistuvien jännitysten välttämiseksi, sillä jännitykset saattavat aiheuttaa kosketushäiriöitä. Liittimissä on kiilaurat kohdistamisen helpottamiseksi. Liitinten huolellinen kiinnittäminen pidentää kaapeleiden käyttöikää.

Huomautuksia

Jos mittarien lukemat ovat tavallisuudesta poikkeavia, tarkasta koko järjestelmä helposti havaittavien vikojen varalta. Tarkasta myös kaapelit löysien tai irronneiden liitosten tai murtuneiden pinniliitinten varalta. Jos mittarien näytöt häviävät välillä, voi kyseessä olla löysä liitos tai päältäpäin näkymätön katkennut johdin kaapelin sisällä. Tällaisessa tapauksessa tai jos käy ilmi, että kaapeli on viallinen, uusi kaapeli on asennettava välittömästi paikalleen potilasturvallisuuden takaamiseksi.

Puhdistus ja sterilointi

Puhdistus: Käytä verta liuottavia puhdistusaineita veren ja kudosjätteiden poistamiseksi.

Sterilointi: Käytä ainoastaan etyleenioksidikaasua. Sterilointijakson tulee noudattaa sairaalan normaalia käytäntöä.

Huomautuksia

Kaapelin liittimiä ei saa koskaan upottaa nesteisiin, sillä liika kosteus tai kosteusjäämät saattavat vahingoittaa liitinpiikkejä ja/tai istukoita.

Tuotteita ei saa steriloida höyryssä.

Katetrin liitäntäkaapeli

Monikäyttöiset katetrin liitäntäkaapelit on tarkoitettu liittämään standardimallisen termodiluutiokatetrin termistoriliitin jäljempänä olevassa taulukossa mainittuihin monitoreihin tai muihin laitteisiin.

Kaapelimalli	Monitorin tai laitteiston malli
SP4027	IM1000
SP4035	Hemopro(SP1445)
SP4040 (Dual Line)	Hemopro(SP1445)
SP4060	StarCom (SP1465)
SP4041-sarja	StarCom (SP1465)

In-line-anturikaapelit

Monikäyttöiset in-line-kaapelit on tarkoitettu Criticath-termodiluutiokatetrien, In-Line Injectate Sensor Housing SP5045 -anturikotelon, Room Temperature Injection Kit -injektiosetin mallin SP4572 tai Critikit In-Line Room /Ice Temperature Injection Kit -injektiosetin mallin SP4500 liittämiseen alla olevassa taulukossa mainittuihin monitoreihin tai muihin laitteisiin.

Kaapelimalli	Monitorin tai laitteiston malli
SP4040 (Dual Line)	Hemopro (SP1445)
SP4042	Baxter Com1, 9520A Mennen kaapeli, 800-030-200
SP4043	Siemens malli 8419145
SP4044-sarja	Marquette Series 7000
SP4045-sarja	Argon Critical Care Systems (Entinen BD Critical Care Systems) SP1445 Spacelabs kaapeli,306655-002 Nihon Kohden, kaikki mallit
SP4046-sarja	Hewlett Packard 78231 D tai 78552 B
SP4063	Argon Critical Care Systems StarCom

Jäähdytysastian anturikaapeli

Monikäyttöiset Bath Probe -kaapelit on tarkoitettu käytettäviksi injektionesteen jäähdytysastian lämpötilan mittauksessa. Bath Probe Cable -kaapelin mallia SP5030 käytetään Hemopro 1 (SP1445) Haemodynamic Profile Computer -laskimen yhteydessä ja Bath Probe Cable -kaapelin mallia SP4062 käytetään StarCom Cardiac Output Monitor (SP1465) –monitorin yhteydessä.

Hemopro 1 Haemodynamic Profile Computer (SP1445) -laskimen ja StarCom Cardiac Output Monitor (SP1465) -monitorin ohjekirjasessa on mainittu injektioliuoksen jäähdytysastian lämpötilan mittausta koskevat yksityiskohtaiset ohjeet.

Tilaustietoja tai apua varten ota yhteys alueesi edustajaan.

fr

Câbles de monitorage du débit cardiaque: Mode d'emploi
Câble de connexion du cathéter
Câble de capteur en ligne
Câble de sonde de bain

Ces câbles réutilisables sont conçus pour connecter les cathéters de thermodilution Criticath, le capteur intégré de mesure en ligne de l'injectat SP5045, le kit d'injection à température ambiante modèle SP4572 ou le kit d'injection en ligne à température ambiante/glacée modèle SP4500 aux moniteurs ou à leurs câbles prolongateurs, comme indiqué ci-dessous.

Il est important d'aligner la position des broches avec les prises femelles avant d'effectuer la connexion pour éviter d'endommager les broches ou les prises, ceci pouvant par voie de conséquence compromettre la connexion. Des codes et encoches ont été placés sur les connecteurs pour faciliter cet alignement. De bonnes méthodes de connexion permettent de prolonger la durée de vie des câbles.

Précautions

Au cas où des mesures anormales seraient observées, vérifier entièrement la mise en place de l'appareillage en cherchant des problèmes visibles à l'œil nu et en vérifiant la connexion de tous les câbles, cherchant un connecteur débranché ou une broche cassée. Si les mesures s'affichent de manière intermittente, il se peut qu'un connecteur soit détaché ou qu'il y ait rupture de l'un des fils internes, panne indécelable à l'œil nu. Si tel est le cas, ou si le câble est en fait endommagé, installer immédiatement un nouveau câble pour assurer que la sécurité du patient n'est pas compromise.

Nettoyage et stérilisation

Nettoyage: Utiliser un dissolvant capable de traiter les taches de sang pour éliminer le sang et les impuretés du câble.

Stérilisation: Utiliser exclusivement l'oxyde d'éthylène. Le cycle de stérilisation doit se conformer aux protocoles et procédures en vigueur dans l'hôpital.

Précautions

Ne jamais immerger la partie «connecteur» du câble dans un liquide car les liquides ou l'humidité résiduelle sont susceptibles d'endommager les broches et/ou la prise du connecteur.

Ne pas stériliser à la vapeur

Câble de connexion du cathéter

Les câbles de connexion du cathéter réutilisables sont conçus pour assurer la connexion du connecteur de thermistance situé sur le cathéter de thermodilution standard au moniteur ou à l'un des dispositifs indiqués dans le tableau ci-dessous :

Modèle de câble	Modèle de moniteur / matériel
SP4027	IM1000
SP4035	Hemopro(SP1445)
SP4040(ligne double)	Hemopro(SP1445)
SP4060	StarCom (SP1465)
SP4041 series	StarCom (SP1465)

Câbles de capteurs d'injectat en ligne

Les câbles réutilisables de capteurs d'injectat en ligne sont conçus pour connecter le capteur intégré de mesure en ligne de l'injectat SP5045, le kit d'injection température ambiante modèle SP4572 ou le kit d'injection température/glacée en ligne Critikit™ modèle SP4500 au moniteur ou à l'un des dispositifs indiqués dans le tableau ci-dessous:

Modèle de câble	Modèle de moniteur / matériel
SP4040 (ligne double)	Hemopro (SP1445)
SP4042	Baxter Com1, 9520A Câble Mennen, 800-030-200
SP4043	Siemens Modèle 8419145
SP4044 séries	Marquette Séries 7000
SP4045 séries	Argon Critical Care Systems (Connue sous le nom de BD Critical Care Systems) SP1445 Câble Spacelabs, 306655-002 Nihon Kohden, tous modèles
SP4046 séries	Hewlett Packard 78231 D ou 78552 B
SP4063	Argon Critical Care Systems StarCom

Câble de sonde de bain

Les câbles de sonde de bain réutilisables sont conçus pour mesurer la température du bain d'injectat. Le câble de sonde de bain modèle SP5030 est utilisé avec le calculateur de profil hémodynamique Hemopro 1 (SP1445), et le câble de sonde de bain modèle SP4062 est utilisé avec le moniteur de débit cardiaque StarCom (SP1465).

Consulter le mode d'emploi du calculateur de profil hémodynamique Hemopro 1 (SP1445) ou du moniteur de débit cardiaque StarCom (SP1465) pour des instructions détaillées concernant la mesure de température du bain d'injectat.

Pour toute demande d'information complémentaire ou assistance contacter le représentant local.

de

Kabel zur HZV-Messung : Gebrauchsanweisung
Katheteranschlußkabel
Inline-Sensorkabel
Badtemperaturfühler

Die wiederverwendbaren Kabel sind zum Anschluß von Criticath-Thermodilutionskatheter, Inline-Injektat-Sensorgehäusen SP5045, Critikit- Raumtemperatur-Injektat-Kits Modell SP4572 oder Critikit-Inline-Raum/Eistemperatur-Injektat-Kits Modell SP4500 an die jeweiligen Monitore oder an deren unten aufgeführte Verlängerungskabel bestimmt.

Beim Anschluß darauf achten, daß die Kontakte richtig zur Buchse ausgerichtet sind. Anderfalls könnten die Stifte verbogen werden, was eine schlechte Verbindung zur Folge haben kann. Zur Erleichterung dieser Ausrichtung befinden sich am Stecker Nuten. Durch richtigen Anschluß kann die Lebenszeit des Kabels verlängert werden.

Vorsicht

Bei abnormalen Werten das ganze System auf offensichtliche Probleme hin überprüfen, auf Wackelkontakte, abgetrennte Kabel und abgebrochene Stifte achten. Wenn die Werte mit Unterbrechungen angezeigt werden, kann dies auf einen Wackelkontakt oder auf ein unterbrochenes Kabel zurückzuführen sein. Um die Sicherheit des Patienten zu gewährleisten, muß in diesem Fall wie auch bei einer Kabelbeschädigung das Kabel sofort ersetzt werden.

Reinigung & Sterilisation

Reinigen: Zum Entfernen von Blut und Schmutzresten ein entsprechendes Blutlösungsmittel an den Kabeln verwenden.

Sterilisieren: Nur Ethylenoxidgas verwenden. Die Sterilisation muß gemäß den krankenhausspezifischen Vorschriften und Verfahrensweisen durchgeführt werden.

Vorsicht

Den Steckverbinder des Kabels niemals in Flüssigkeit legen, da die übermäßige Feuchtigkeit oder die Feuchtigkeitsrückstände Beschädigungen an den Kontaktstiften und/oder an den Steckverbindern hervorrufen können.

Nicht Dampfsterilisieren

Katheteranschlußkabel

Die wiederverwendbaren Katheranschlußkabel sind für den Standardanschluß des Thermistorkabels am Thermodilutionskatheter mit dem Monitor oder mit anderen Geräten laut der folgenden Tabelle bestimmt:

Kabelmodell	Monitor-/ Gerätemodell
SP4027	IM1000
SP4035	Hemopro(SP1445)
SP4040(Doppelleitung)	Hemopro(SP1445)
SP4060	StarCom (SP1465)
SP4041 series	StarCom (SP1465)

Inline-Injektat-Sensorkabel

Die wiederverwendbaren Inline-Injektat-Sensorkabel sind zum Anschluß der Inline-Injektat-Sensorgehäuse SP5045, der Critikit-Raumtemperatur-Injektat-Kits Modell SP4572 oder Critikit-Inline-Raum/Eistemperatur-Injektat-Kits Modell SP4500 an den Monitor oder an andere Geräte laut der folgenden Tabelle bestimmt:

Kabelmodell	Monitor-/ Gerätemodell
SP4040 (Doppelleitung)	Hemopro (SP1445)
SP4042	Baxter Com1, 9520A Mennen kabel,800-030-200
SP4043	Siemens Modèle 8419145
SP4044 Serie	Marquette Séries 7000
SP4045 Serie	Argon Critical Care Systems (Ehemals BD Critical Care Systems) SP1445 Spacelabs kabel, 306655-002 Nihon Kohden, alle Modelle
SP4046 Serie	Hewlett Packard 78231 D oder 78552 B
SP4063	Argon Critical Care Systems StarCom

Badtemperaturfühler

Die wiederverwendbaren Badtemperaturfühler sind zur Messung der Injektat-Badtemperatur vorgesehen. Der Badtemperaturfühler Modell SP5030, ist zum Gebrauch mit dem HZV-Computer Hemopro 1 (SP1445) vorgesehen, und der Badtemperaturfühler Model SP4062, wird mit dem HZV-Computer StarCom (SP1465) verwendet.

Hinsichtlich der Durchführung der Messungen mittels Badtemperaturfühler beachten Sie bitte die Gebrauchsanweisungen für die HZV-Computer Hemopro 1 (SP1445) oder StarCom (SP1465).

Bezüglich Bestellinformationen oder weitergehender Unterstützung wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Medizinprodukteberater.

el

Καλώδια Καρδιακής Παροχής : Οδηγίες Χρήσης
Καλώδιο Βύσματος Καθετήρα
Καλώδιο Ενσωματωμένου Αισθητή
Καλώδιο Μήλης Λουτρού

Τα αναλώσιμα καλώδια έχουν σχεδιαστεί για τη σύνδεση των Καθετήρων Θερμοαραίωσης Criticath, της Υποδοχής Ενσωματωμένου Αισθητή Ορού SP5045, του Σετ Έγχυσης σε Θερμοκρασία Δωματίου μοντέλο SP4572 ή του Ενσωματωμένου Σετ Έγχυσης σε Θερμοκρασία Δωματίου/Υπό το Μηδέν Critikit μοντέλο SP4500 με τα αντίστοιχα μόνιτορ ή τη προέκταση τους όπως αναφέρεται παρακάτω.

Απαιτείται προσοχή για να ευθυγραμμιστούν σωστά οι ακίδες και οι υποδοχές πριν από τη σύνδεση για να αποφύγετε την υπερβολική τίεση στις ακίδες και τις υποδοχές με αποτέλεσμα την κακή σύνδεση. Παρέχονται εγκοπές προσαρμογής για να διευκολύνουν την ευθυγράμμιση αυτή. Οι σωστές τεχνικές σύνδεσης βοηθούν στην παράταση της διάρκειας ζωής του καλωδίου.

Προφυλάξεις

Αν παρατηρηθούν αντικανονικές ενδείξεις, επιθεωρήστε την εγκατάσταση ολόκληρου του συστήματος για εμφανή προβλήματα και ελέγξτε τα καλώδια για τυχόν χαλαρή σύνδεση, αποσύνδεση ή σπασμένες ακίδες. Αν η εμφάνιση των ενδείξεων παρουσιάζει διαλείψεις, πιθανόν να υπάρχει κάποια χαλαρή σύνδεση ή σπασμένο σύρμα εσωτερικά που μπορεί να μη φαίνεται οπτικά. Αν όντως αυτό συμβαίνει ή αν διαπιστωθεί ότι το καλώδιο είναι ελαττωματικό, πρέπει να εγκατασταθεί καινούριο καλώδιο αμέσως για να μην τεθεί σε κίνδυνο η ασφάλεια του ασθενή.

Καθαρισμός & Αποστείρωση

Για τον Καθαρισμό: Χρησιμοποιείτε το αντίστοιχο διαλυτικό αίματος για να αφαιρείτε το αίμα και τις ακαθαρσίες από το καλώδιο.

Για την Αποστείρωση: Χρησιμοποιείτε μόνο αέριο αιθυλενοξείδιο. Ο κύκλος αποστείρωσης που θα χρησιμοποιηθεί πρέπει να τηρεί τις καθιερωμένα πρωτόκολλα ή διαδικασίες του νοσοκομείου.

Προφυλάξεις

Ποτέ μη βυθίζετε το βύσμα του καλωδίου σε υγρό γιατί η πλεονάζουσα υγρασία ή τα κατάλοιπα υγρασίας μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στις ακίδες του βύσματος και/ή τις υποδοχές.

Μην κάνετε αποστείρωση με ατμό

Καλώδιο Βύσματος Καθετήρα

Τα ανακυκλώσιμα καλώδια βύσματος καθετήρα είναι σχεδιασμένα για να συνδέουν το βύσμα θερμίστορα του κανονικού Καθετήρα Θερμοαραίωσης με το μόνιτορ ή τα μηχανήματα που αναγράφονται στον ακόλουθο πίνακα:

Όνομα Μοντέλου Καλωδίου	Μοντέλο Μόνιτορ / Μηχανήματος
SP4027	IM1000
SP4035	Hemopro(SP1445)
SP4040 (Διπλή Γραμμή)	Hemopro(SP1445)
SP4060	StarCom (SP1465)
SP4041 σειρά	StarCom (SP1465)

Καλώδια Ενσωματωμένου Αισθητή Ορού

Τα ανακυκλώσιμα καλώδια ενσωματωμένου αισθητή ορού έχουν σχεδιαστεί για τη σύνδεση της Υποδοχής Ενσωματωμένου Αισθητή Ορού μοντέλο SP5045, του Σετ Έγχυσης σε Θερμοκρασία Δωματίου μοντέλο SP4572 ή του Ενσωματωμένου Σετ Έγχυσης σε Θερμοκρασία Δωματίου/Υπό το Μηδέν Critikit μοντέλο SP4500 με τα αντίστοιχα μόνιτορ ή τα μηχανήματα του ακόλουθου πίνακα:

Όνομα Μοντέλου Καλωδίου	Μοντέλο Μόνιτορ / Μηχανήματος
SP4040 (Διπλή Γραμμή)	Hemopro (SP1445)
SP4042	Baxter Com1, 9520A Mennen cable,800-030-200
SP4043	Siemens Model 8419145
SP4044 σειρά	Marquette Series 7000
SP4045 σειρά	Argon Critical Care Systems (Γνωστή μέχρι πρότινος με την επωνυμία BD Critical Care Systems) SP1445 Spacelabs cable, 306655-002 Nihon Kohden, όλα τα μοντέλα
SP4046 σειρά	Hewlett Packard 78231 D ή 78552 B
SP4063	Argon Critical Care Systems StarCom

Καλώδιο Μήλης Λουτρού

Τα ανακυκλώσιμα καλώδια Μήλης Λουτρού έχουν σχεδιαστεί για τη μέτρηση της θερμοκρασίας λουτρού με ορό. Το Καλώδιο Μήλης Λουτρού, Μοντέλο SP5030, χρησιμοποιείται με τον Υπολογιστή Αιμοδυναμικών Χαρακτηριστικών Hemopro 1 (Haemodynamic Profile Computer SP1445) και το Καλώδιο Μήλης Λουτρού Μοντέλο SP4062, χρησιμοποιείται με το μόνιτορ καρδιακής παροχής StarCom (Cardiac Output Monitor SP1465).

Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο οδηγιών του Hemopro 1 Haemodynamic Profile Computer (SP1445) ή του StarCom Cardiac Output Monitor (SP1465) για λεπτομερείς οδηγίες σχετικά με την μέτρηση θερμοκρασίας του λουτρού με ορό.

Για παραγγελίες ή πληροφορίες επικοινωνήστε με τον τοπικό σας αντιπρόσωπο.□

it

Cavi per gittata cardiaca:
Istruzioni per l'uso
Cavo connettore del catetere
Cavo sensore in linea
Cavo sonda bagno

I cavi riutilizzabili sono progettati per collegare i cateteri per termodiluizione Criticath, l'alloggiamento del sensore dell'iniettato in linea SP5045, il kit per iniezione per temperatura ambiente modello SP4572, o il kit per iniezione a temperatura ambiente/ghiaccio Critikit modello SP4500 ai rispettivi monitor o ai cavi di prolunga elencati di seguito.

Fare attenzione ad allineare bene i pins e le prese prima del collegamento, in modo da evitare sollecitazioni eccessive dei pins e delle prese che possono causare un collegamento scorretto. Per agevolare questa operazione di allineamento, il cavo è dotato di scanalature. L' uso di tecniche corrette di collegamento aumenta la durata utile del cavo.

Attenzione

Se si osservano letture anomale, controllare che non vi sianoproblemi evidenti nell'installazione dell'intero sistema e controllare i cavi per verificare che non vi siano collegamenti allentati, contatti aperti o pins rotti. Se le letture vengono visualizzate in modo intermittente, è possibile che vi siano connessioni allentate o fili rotti internamente non evidenti. In tal caso o quando il cavo è chiaramente difettoso, occorre immediatamente installare un nuovo cavo onde evitare di compromettere l'incolumità e la sicurezza del paziente.

Pulizia e sterilizzazione

Pulizia: per rimuovere le tracce ematiche e i detriti dal cavo, usare un solvente per sangue.

Sterilizzazione: Usare esclusivamente ossido di etilene secondo i normali protocolli ospedalieri.

Attenzione

Non immergere mai il connettore del cavo in liquidi, poiché l'umidità eccessiva o residua può danneggiare i pins e/o le prese del connettore.

Non sterilizzare a vapore

Cavo connettore del catetere

I cavi riutilizzabili di collegamento del catetere sono progettati per collegare il connettore del termistore del catetere standard per termodiluizione al monitor o ai dispositivi elencati nella seguente tabella:

Modello del cavo	Modello monitor/dispositivo
SP4027	IM1000
SP4035	Hemopro(SP1445)
SP4040(linea doppia)	Hemopro(SP1445)
SP4060	StarCom (SP1465)
SP4041 serie	StarCom (SP1465)

Cavo del sensore dell'iniettato in linea

I cavi riutilizzabili del sensore dell'iniettato in linea sono progettati per collegare l'alloggiamento del sensore dell'iniettato in linea SP5045, il kit per iniezione a temperatura ambiente modello SP4572, o il kit per iniezione a temperatura ambiente/ghiaccio Critikit modello SP4500 al monitor o ai dispositivi elencati nella tabella seguente:

Modello del cavo	Modello monitor/dispositivo
SP4040 (linea doppia)	Hemopro (SP1445)
SP4042	Baxter Com1 9520A, Cavo Mennen, 800-030-200
SP4043	Modello Siemens 8419145
Serie SP4044	Serie Marquette 7000
Serie SP4045	Argon Critical Care Systems (Ex BD Critical Care Systems) SP1445 Cavo Spacelabs,306655-002, Kohden Nihon, tutti i modelli
Serie SP4046	Hewlett Packard 78231 D o 78552 B
SP4063	Argon Critical Care Systems StarCom

Cavo sonda bagno

I cavi riutilizzabili per la sonda del bagno sono progettati per misurare la temperatura del bagno dell'iniettato. Il cavo per la sonda del bagno, modello SP5030, viene utilizzato con il computer a profilo emodinamico Hemopro 1 (SP1445), mentre il cavo per la sonda del bagno, modello SP4062, viene utilizzato col monitor di gittata cardiaca StarCom (SP1465).

Consultare il manuale d'uso del Computer a profilo emodinamico Hemopro 1 (SP1445) o del monitor di gittata cardiaca StarCom (SP1465) per istruzioni dettagliate sulla misurazione della temperatura del bagno dell'iniettato.

Per informazioni inerenti ordini o assistenza, contattare il Vs. rappresentante di zona.

pt

Cabos de débito cardíaco: Instruções de utilização
Cabo de conexão do cateter
Cabo sensor em linha
Cabo de sonda do banho

Os cabos reutilizáveis foram concebidos para conexão dos Cateteres de Termo-diluição Criticath, da Cobertura do Sensor de Injectado em Linha SP5045, do Kit de Injecção à Temperatura Ambiente modelo SP4572 ou do Kit de Injecção à Temperatura Ambiente/Gelada em Linha Critikit modelo SP4500 aos respectivos monitores ou ao seu cabo de extensão, conforme listado abaixo.

Deverá ter o devido cuidado para alinhar os pinos e os orifícios correctamente, antes de conectar, para evitar um stress desnecessário nos pinos e nos orifícios, o que poderá originar uma conexão deficiente. Foram proporcionadas vias-chave para o assistir a efectuar este alinhamento. O seguimento de técnicas de conexão adequadas ajudará a prolongar a duração do cabo.

Precauções

Se forem detectadas leituras anormais, inspeccione toda a configuração do sistema para detectar problemas óbvios e verifique se os cabos estão soltos, desligados ou se têm os pinos quebrados. Se as leituras forem intermitentes, poderá haver uma conexão solta ou um fio interno quebrado que poderá não ser imediatamente detectado. Se este for o caso, ou se confirmar que o cabo tem qualquer defeito, deverá instalar-se imediatamente um novo cabo para garantir que a segurança do paciente não é comprometida.

Limpeza e & esterilização

Para limpar: Use um solvente de sangue apropriado para remover sangue e detritos do cabo.

Para esterilizar: Use apenas gás de óxido de etileno. O ciclo de esterilização usado deverá satisfazer os procedimentos ou protocolos hospitalares standard.

Precauções

Nunca mergulhe a parte do conector do cabo em qualquer líquido, porque a humidade ou resíduo de líquidos excessivos poderão danificar os pinos e/ou orifícios do conector.

Não esterilize a vapor.

Cabo de conexão do cateter

Os cabos de conexão do cateter reutilizáveis, foram concebidos para ligar o conector da resistência térmica ao cateter de termo-diluição standard com o monitor ou o equipamento mostrados na seguinte tabela:

Nome do modelo do cabo	Modelo do monitor / equipamento
SP4027	IM1000
SP4035	Hemopro(SP1445)
SP4040 (linha dupla)	Hemopro(SP1445)
SP4060	StarCom (SP1465)
Série SP4041	StarCom (SP1465)

Cabos sensores do injectado em linha

Os cabos sensores do injectado em linha reutilizáveis, foram concebidos para ligar a Cobertura do Sensor de Injectado em Linha SP5045, o Kit de Injecção à Temperatura Ambiente modelo SP4572 ou o Kit de Injecção à Temperatura Ambiente/Gelada em Linha modelo SP4500, ao monitor ou equipamento mostrado na seguinte tabela:

Nome do modelo do cabo	Modelo do monitor / equipamento
SP4040 (linha dupla)	Hemopro (SP1445)
SP4042	Baxter Com1, 9520A Cabo Mennen, 800-030-200
SP4043	Modelo Siemens 8419145
Série SP4044	Série Marquette 7000
Série SP4045	Argon Critical Care Systems (Anteriormente conhecida como BD Critical Care Systems) SP1445 Cabo Spacelabs, 306655-002 Nihon Kohden, todos os modelos
Série SP4046	Hewlett Packard 78231 D ou 78552 B
SP4063	Argon Critical Care Systems StarCom

Cabo de sonda do banho

Os cabos de sonda do banho reutilizáveis foram concebidos para medir a temperatura de banhos de injectado. O cabo de sonda do canho, modelo SP5030, é utilizado com o Computador de Perfil Hemodinâmico Hemopro 1 (SP1445) e o cabo de sonda do banho, modelo SP4062, é utilizado com o Monitor de Débito Cardíaco StarCom (SP1465).

Consulte o manual de instruções do Computador de Perfil Hemodinâmico Hemopro 1 (SP1445) ou do Monitor de Débito Cardíaco StarCom (SP1465), para obter informação detalhada sobre como medir a temperatura do banho de injectado.

Para informação complementar ou pedidos ou assistência, por favor contacte o representante local.

ru

Кабели применяемые при измерении силы сердечного выброса: Инструкция по пользованию
Кабель для подключения катетера
Кабель для подключения сенсора в магистраль
Кабель термодатчика для измерения температуры в контейнере со льдом

Многоразовые кабели разработаны для соединения Термодилюционных катетеров Criticath, Магистралей для измерения давления при комнатной температуре и при температуре таяния льда с мониторами или удлинительными кабелями от этих мониторов. Тип монитора и кабеля см. ниже.

Соединять разъемы кабелей следует с осторожностью, чтобы не повредить штырьки разъема, строго совмещать «ключи» на обеих частях разъема. Правильное использование и соединение кабелей продлит их срок эксплуатации.

Осторожно

Если Вы наблюдаете ненормальные показания монитора, проверьте всю систему на наличие возможных повреждений, разъединений, а также поломки штырьков разъема. Если ошибочные показания выдаются не постоянно, а время от времени, то возможная причина в обрыве провода в кабеле. В этом случае или в том, если Вы уверены в неисправности кабеля, необходимо немедленно заменить кабель на исправный, чтобы не нанести вред пациенту.

Очистка и стерилизация

Для очистки: Используйте растворитель крови для снятия ее пятен и остатков органических веществ.

Для стерилизации: Используйте только газовую стерилизацию согласно протоколам вашей клиники.

Внимание

Никогда не погружайте разъемы кабеля в жидкость, т.к. она может явиться причиной возникновения коррозии проводников.

Не применяйте паровую стерилизацию

Кабель для подключения термодилюционного катетера

Этот многоразовый кабель служит для подключения термистора Термодилюционного катетера к монитору или другому оборудованию, перечисленному ниже:

Наименование кабеля	Монитор / Другое оборудование
SP4027	IM 1000
SP4035	Hemopro (SP1445)
SP4040 (Две линии подключения)	Hemopro (SP1445)
SP4060	StarCom (SP1465)
SP4041 с разными литерами	StarCom (SP1465)

Кабель для подключения термосенсора, встроенного в мониторинговую линию

Этот многоразовый кабель применяется для соединения SP5045 термосенсора, встроенного в мониторинговую магистраль и термодилюционного катетера с монитором или другим оборудованием, перечисленным ниже:

Наименование кабеля	Монитор / Другое оборудование
SP4040 (Dual Line)	Hemopro (SP1445)
SP4042	Baxter Com1, 9520A Mennen кабель,800-030-200
SP4043	Siemens Model 8419145
SP4044 серия	Marquette Series 7000
SP4045 серия	Argon Critical Care Systems (Прежнее название — BD Critical Care Systems) SP1445 Spacelabs кабель, 306655-002 Nihon Kohden, все модели
SP4046 серия	Hewlett Packard 78231 D или 78552 B
SP4063	Argon Critical Care Systems StarCom

Кабель термосенсора температуры в контейнере со льдом

Многоразовый кабель SP5030 для соединения Hemopro 1 гемодинамического компьютера с датчиком температуры в контейнером со льдом. Модель кабеля SP4062 используется для монитора StarCom.

Смотри инструкцию по использованию Гемодинамического монитора Hemopro 1 (SP1445) и Монитора для измерения силы сердечного выброса StarCom (SP1465) для более подробной информации об измерении температуры в контейнере со льдом.

За дополнительной информацией обращайтесь к местному представителю.

es

Cables de gasto cardíaco:
Instrucciones de uso
Cable de conexión con catéter
Cable de sensor en línea
Cable de sonda para baño termostatizado

Los cables reutilizables están diseñados para conectar los catéteres de termodilución Criticath, la carcasa del sensor de inyección en línea (SP5045), el kit para inyección a temperatura ambiente (SP4572) o el kit para inyección en línea a temperatura helada/ambiente (SP4500) a los monitores correspondientes o sus cables de extensión, que se indican más adelante.

Antes de hacer la conexión, es indispensable alinear las clavijas y los zócalos correctamente; esto impide las tensiones excesivas que conducirían a una mala conexión. Se han suministrado muescas de posicionamiento como guía para la alineación. El uso de técnicas de conexión correctas prolongará la vida útil del cable.

Advertencias

Si se observa una lectura anormal, busque la causa del problema en la instalación del sistema e inspeccione los cables para ver si hay conexiones sueltas, desconexiones o clavijas rotas. La presencia de una conexión floja o un alambre roto internamente de forma desapercibible puede originar lecturas intermitentes. En este caso, o si se confirma que el cable está defectuoso, se debe instalar un nuevo cable inmediatamente para no poner en peligro la seguridad del paciente.

Limpieza y esterilización

Limpieza: Utilice un disolvente equivalente para eliminar la sangre y los detritos del cable.

Esterilización: Utilice óxido de etileno gaseoso solamente. El ciclo debe ceñirse a los procedimientos y protocolos hospitalarios estándares.

Advertencia

No sumerja nunca en un líquido la sección del cable correspondiente al conector, ya que la humedad excesiva o residual puede dañar las clavijas y los zócalos de los conectores.

No esterilizar al vapor

Cable de conexión con catéter

Los cables reutilizables de conexión con catéter se emplean para acoplar el conector del termistor del catéter de termodilución estándar con el monitor o los equipos que se indican en la tabla siguiente:

Modelo del cable	Modelo del monitor / equipo
SP4027	IM1000
SP4035	Hemopro(SP1445)
SP4040(Línea doble)	Hemopro(SP1445)
SP4060	StarCom (SP1465)
Serie SP4041	StarCom (SP1465)

Cables de sensor de inyección en línea

Los cables reutilizables de sensor de inyección en línea se emplean para acoplar la carcasa del sensor de inyección en línea (SP5045), el kit para inyección a temperatura ambiente (SP4572), o el kit para inyección en línea a temperatura ambiente/helada Critikit (SP4500) con el monitor o los equipos que se indican en la tabla siguiente:

Modelo del cable	Modelo del monitor / equipo
SP4040 (Línea doble)	Hemopro (SP1445)
SP4042	Baxter Com1, 9520A Cable Mennen, 800-030-200
SP4043	Siemens, modelo 8419145
Serie SP4044	Marquette, serie 7000
Serie SP4045	Argon Critical Care Systems (Anteriormente denominada BD Critical Care Systems) SP1445 Cable Spacelabs, 306655-002 Nihon Kohden, todos los modelos
Serie SP4046	Hewlett Packard, modelos 78231 D ó 78552 B
SP4063	Argon Critical Care Systems StarCom

Cable de sonda para baño termostatizado

Los cables reutilizables de sonda para baño termostatizado miden la temperatura de los baños termostatizados para inyección. Los cables de sonda para baño termostatizado SP5030 y SP4062 se utilizan, respectivamente, con el computador de perfil hemodinámico Hemopro 1 (SP1445) o con el monitor de gasto cardíaco StarCom (SP1465). Consulte el manual de instrucciones del computador de perfil hemodinámico Hemopro 1 (SP1445) o del monitor de gasto cardíaco StarCom (SP1465) para obtener instrucciones detalladas sobre cómo medir la temperatura del baño de inyección.

Para mayor información sobre pedidos o asistencia, por favor contacte con su delegado local.

Cardiac Output kablar: Bruksanvisning
Kateteranslutningskabel
In-Line Sensor kabel
Badsondkabel

Kablarna är avsedda för anslutning av Criticath termodilutionskatetrar, in-line injektat sensorhus SP5045, rumstemp.set modell SP4572 eller Critikit in-line rums/istemp. set modell SP4500 till respektive monitorer eller dess förlängningskablar enligt specifikationerna nedan.

Var noga med att rikta in stiften och uttagen ordentligt mot varandra före anslutningen, för att inte belasta stiften och uttagen för mycket, eftersom sådan belastning kan leda till en dålig anslutning. Kontakterna är försedda med kilspår för att underlätta denna inriktning. Om kablarna alltid ansluts på korrekt sätt kommer deras livslängd att öka.

Varningar

Om du får onormala avläsningar ska hela systemet undersökas med avseende på uppenbara fel. Undersök också om kablarna sitter löst eller har lossnat eller om något stift har gått av. Om du får intermittenta avläsningar kan en kabel sitta löst, eller också kan en invändig tråd som inte syns utifrån ha gått av. Om så är fallet, eller om det på annat sätt framgår att det är fel på en kabel, ska du omedelbart byta ut den mot en ny kabel för att säkerställa att patientens säkerhet inte sätts i fara.

Rengöring och sterilisering

Rengöring: Använd ett lämpligt blodlösningsmedel för att avlägsna blod och smuts från kabeln.

Sterilisering: Använd endast etylenoxidgas. Tillämpa en steriliseringscykel som överensstämmer med sjukhusets standardförfaranden.

Varningar

Doppa aldrig ner kabelns kontaktdelar i vätska, eftersom vätska eller kvarvarande fukt kan skada kontaktens stift och/eller uttag.

Ångsterilisera inte

Kateteranslutningskabel

De återanvändbara kateteranslutningskablarna är avsedda att användas mellan termistorkontakten på en standardtermodilutionskateter och den monitor eller utrustning som anges i nedanstående tabell:

Kabelns modellbeteckning	Monitorns / utrustningens modellbeteckning
SP4027	IM1000
SP4035	Hemopro(SP1445)
SP4040 (dubbla linjer)	Hemopro(SP1445)
SP4060	StarCom (SP1465)
SP4041-serien	StarCom (SP1465)

In-Line Injektat sensorkablar

De återanvändbara in-line injektat sensorkablarna är avsedda att användas mellan ett in-line injektat sensorhus av modell SP5045, ett rumstemp.set modell SP4572 eller Critikit in-line rums/istemp.set modell SP4500 och den monitor eller utrust-ning som anges i nedanstående tabell:

Kabelns modellbeteckning	Monitorns / utrustningens modellbeteckning
SP4040 (dubbla linjer)	Hemopro (SP1445)
SP4042	Baxter Com1, 9520A Mennen-kabel,800-030-200
SP4043	Siemens modell 8419145
SP4044-serien	Marquette serie 7000
SP4045-serien	Argon Critical Care Systems (Tidigare BD Critical Care Systems) SP1445 Spacelabs-kabel, 306655-002 Nihon Kohden, samtliga modeller
SP4046-serien	Hewlett Packard 78231 D eller 78552 B
SP4063	Argon Critical Care Systems StarCom

Badsondkabel

De återanvändbara badsondkablarna är avsedda att användas för mätning av injektatbadtemperatur. Badsondkabeln av modell SP5030 används till hemodynamikprofildatom Hemopro 1 (SP1445) och badsondkabeln av modell SP4062 används till StarComs Cardiac Output monitor (SP1465).

Se instruktionsboken för hemodynamikprofildatom Hemopro 1 (SP1445) respektive StarComs Cardiac Output monitor (SP 1465) för detaljerade anvisningar för mätning av injektatbadtemperatur.

För att beställa eller få hjälp med annan information, kontakta Er lokala representant.

Кабели за сърдечен дебит: Инструкция за употреба
Свързващ кабел на катетъра
Кабел на сензора в системата
Кабел на сондата в (ледената) баня

Кабелите за многократна употреба са предназначени за свързване на катетрите за термодилуция Criticath, корпуса на сензора SP5045 за инжектирания разтвор в системата, инжекционния комплект за стайна температура, модел SP4572, или инжекционен комплект Critikit за стайна температура/температура на лед, модел SP4500, към съответните монитори или техните удължаващи кабели, както са изброени по-долу.

Нужно е внимание, за да се ориентират правилно електродите и гнездата, за да се предотврати прекомерно напрежение на електродите и гнездата, което би могло да доведе до лошо свързване. За улеснение на това ориентиране са осигурени жлебове. Правилната техника на свързване ще спомогне за удължаване на експлоатационния живот на кабела.

Предпазни мерки

Ако се видят неестествени отчитания, огледайте свързването на цялата система за видими проблеми и проверете кабелите за разхлабени съединения, разединяване или счупени електроди. Ако резултатите се появяват с прекъсвания, може да са налице разхлабена връзка и вътрешно скъсване на кабел, което може да не е видно. Ако случаят е такъв или ако е потвърдено, че кабелът е дефектен, трябва незабавно да се постави нов кабел, за да не се застраши безопасността на пациента.

Почистване и стерилизиране

За да се почисти: Използвайте съответен разтворител на кръв, за да отстраните кръвта и твърдите частици от кабела.

За да се стерилизира: Използвайте само газ етиленоксид. Прилаганият стерилизационен цикъл трябва да следва стандартните протоколи или процедури на болницата.

Предпазни мерки

Никога не потапяйте в течност свързващата част на кабела, тъй като силната влага или остатъци от влага могат да повредят електродите на свързващата част и/или гнездата.

Не стерилизирайте с пара

Свързващ кабел на катетъра

Свързващите кабели за многократна употреба на катетъра са предназначени, за да свържат конектора на термистора на стандартния катетър за термодилуция с монитора или оборудване, посочено в следващата таблица:

Име на модела кабел	Модел монитор / оборудване
SP4027	IM1000
SP4035	Hemopro(SP1445)
SP4040 (двойна система)	Hemopro(SP1445)
SP4060	StarCom (SP1465)
Серии SP4041	StarCom (SP1465)

Кабели на сензора за инжектиран разтвор в системата

Кабелите за многократна употреба на сензора за инжектирания разтвор в системата са предназначени за свързване на корпуса на сензора SP5045 за инжектирания разтвор в системата, инжекционния комплект за стайна температура, модел SP4572, или инжекционен комплект Critikit за стайна температура/температура на леда, модел SP4500, към монитора или оборудване, посочено в следващата таблица:

Име на модела кабел	Модел монитор / оборудване
SP4040 (двойна система)	Hemopro (SP1445)
SP4042	Baxter Com1, 9520A Кабел Mennen, 800-030-200
SP4043	Siemens, модел 8419145
Серии SP4044	Marquette Series 7000
Серии SP4045	Argon Critical Care Systems (Предишно наименование BD Critical Care Systems) SP1445 Кабел Spacelabs, 306655-002 Всички модели Nihon Kohden
Серии SP4046	Hewlett Packard 78231 D или 78552 B
SP4063	Argon Critical Care Systems StarCom

Кабел на сондата в (ледената) баня

Кабелите за многократна употреба за сондата в (ледената) баня са предназначени за измерване на инжектирания разтвор с температура на банята. Кабелът на сондата за (ледената)баня, модел SP5030, се използва със специализиран компютър Hemopro 1 (SP1445) за хемодинамика и кабелът на сондата за (ледената) баня, модел SP4062, се използва с монитор за сърдечен дебит StarCom (SP1465).

Направете справка в ръководството с инструкции за компютъра Hemopro 1 (SP1445) за хемодинамика или за монитора за сърдечен дебит StarCom (SP1465) относно подробни указания за измерване на температурата на инжектирания разтвор от банята.

За повторна заявка, информация или помощ се обръщайте към местния представител.

Kabeli uređaja za mjerenje minutnog volumena srca: Upute za uporabu
Kabel za priključak katetera
Kabel senzora za mjerni uređaj
Kabel za sondu kupelji

Kabeli za višekratnu uporabu dizajnirani su za spajanje Criticath termodilucijskih katetera, kućišta senzora injektata za mjerni uređaj SP5045, kompleta za ubrizgavanje na sobnoj temperaturi model SP4572 ili Critikit kompleta za ubrizgavanje u mjerni uređaj na sobnoj temperaturi/temperaturi ispod nule model SP4500 s odgovarajućim monitorima ili produžnim kabelom kao što je navedeno u nastavku.

Potrebno je paziti da se nastavci i utičnice ispravno poravnaju da bi se spriječilo nepotrebno naprezanje nastavaka i utičnica, što bi pak uzrokovalo njihovo loše spajanje. Utori će vam pomoći prilikom poravnavanja. Propisno spajanje omogućit će produljenje vijeka trajanja kabela.

Upozorenja

Ako primijetite očitanja koja odstupaju od normalnih, provjerite postoje li očiti problemi u načinu na koji je sustav postavljen te provjerite jesu li kabeli dobro spojeni, da slučajno nisu odspojeni te da nastavci nisu polomljeni. Ako su očitanja isprekidana, možda je riječ o slabom spoju ili prekidu žice u unutrašnjosti što ne mora biti očito. Ako je tako ili ako se potvrdi da kabel nije ispravan, potrebno je odmah instalirati novi kabel kako sigurnost pacijenta ne bi bila ugrožena.

Čišćenje i sterilizacija

Čišćenje: Pomoću odgovarajućeg otapala uklonite krv i debris iz kabela.

Sterilizacija: Koristite samo plin etilen-oksida. Ciklus sterilizacije koji se primjenjuje trebao bi se pridržavati standardnih bolničkih protokola ili procedura.

Upozorenja

Ni u kojem slučaju ne uranjajte dio kabela s priključkom u tekućinu jer suvišna vlaga ili zaostala vlaga može oštetiti nastavke i/ili utičnice priključka.

Nemojte sterilizirati pomoću pare.

Kabel za priključak katetera

Višekratni kabeli za priključak katetera dizajnirani su za spajanje priključka termorezistora standardnog termodilucijskog katetera s monitorom ili opremom navedenom u sljedećoj tablici:

Naziv modela kabela	Model monitora / opreme
SP4027	IM1000
SP4035	Hemopro(SP1445)
SP4040 (dvostruka cijev)	Hemopro(SP1445)
SP4060	StarCom (SP1465)
Serija SP4041	StarCom (SP1465)

Kabeli senzora injektata za mjerni uređaj

Višekratni kabeli senzora injektata za mjerni uređaj dizajnirani su za spajanje kućišta senzora injektata za mjerni uređaj model SP5045, kompleta za ubrizgavanje na sobnoj temperaturi model SP4572 ili Critikit kompleta za ubrizgavanje u mjerni uređaj na sobnoj temperaturi /ispod nule model SP4500 s monitorom ili opremom navedenom u sljedećoj tablici:

Naziv modela kabela	Model monitora / opreme
SP4040 (dvostruka cijev)	Hemopro (SP1445)
SP4042	Baxter Com1, 9520A Mennen kabel, 800-030-200
SP4043	Siemens model 8419145
Serija SP4044	Serija Marquette 7000
Serija SP4045	Argon Critical Care Systems (Prije poznata kao BD Critical Care Systems) SP1445 Spacelabs kabel, 306655-002 Nihon Kohden, svi modeli
Serija SP4046	Hewlett Packard 78231 D ili 78552 B
SP4063	Argon Critical Care Systems StarCom

Kabel za sondu kupelji

Višekratni kabeli za sondu kupelji dizajnirani su za mjerenje temperature kupelji injektata. Kabel za sondu kupelji model SP5030 koristi se s računalom za izračunavanje hemodinamičkog profila Hemopro 1 (SP1445), a kabel za sondu kupelji model SP4062 koristi se sa StarCom monitorom za minutni volumen srca (SP1465).

Detaljne upute za mjerenje temperature kupelji injektata potražite u priručniku računala za izračunavanje hemodinamičkog profila Hemopro 1 (SP1445) ili StarCom monitora za minutni volumen srca (SP1465).

Informacije o ponovnom naručivanju ili pomoć zatražite od lokalnog predstavnika

cs

Kabely minutového srdečního objemu: Návod k použití Kabel konektoru katétru Kabel vnitřníhoě senzoru Kabel oplachové sondy

Opakovaně použitelné kabely jsou navrženy k připojení termodilučních katétrů Criticath, krytu senzoru vnitřního vstřikování SP5045, modelu SP4572 vstřikovací soupravy s pokojovou teplotou nebo modelu SP4500 vnitřní vstřikovací soupravy s pokojovou teplotou / teplotou chlazení Critikit k odpovídajícím monitorům nebo jejich prodlužovacím kabelům, jak je uvedeno níže.

Věnujte pozornost správnému zarovnání kolíků a zásuvek před připojením, aby nedošlo k nepřiměřenému tlaku na kolíky a zásuvky, což by zpětně mohlo vést ke špatnému propojení. Za tímto účelem zarovnání jsou k dispozici klínové drážky. Správná technika připojení pomůže prodloužit životnost kabelu.

Upozornění

Pokud zpozorujete abnormální hodnoty, zkontroluje, zda nastavení celého systému neobsahuje zřetelné chyby a zda u kabelů není uvolněno spojení, nejsou odpojeny nebo zda nejsou zlomené kolíky. Pokud se hodnoty objevují přerušovaně, může jít o uvolnění spojení nebo vnitřní poškození drátu, což nemusí být na první pohled zřejmé. Pokud jde o tento případ nebo je potvrzeno, že kabel je vadný, měl by být okamžitě instalován nový kabel, aby bylo zajištěno, že není ohrožena bezpečnost pacienta.

Čištění a sterilizace

Čištění: K odstranění krve a zbytků z kabelu používejte odpovídající krevní rozpouštědlo.

Sterilizace: Používejte pouze plynný etylenoxid. Použitý cyklus sterilizace by měl splňovat standardní nemocniční protokoly nebo postupy.

Upozornění

Nikdy neponořujte část kabelu s konektorem do tekutin, protože nadměrná vlhkost nebo zbytková vlhkost mohou poškodit konektorové kolíky anebo zásuvky.

Nesterilizujte parou

Kabel konektoru katétru

Opakovaně použitelné kabely konektoru katétru jsou navrženy pro spojení termistorového konektoru standardního termodilučního katétru s monitorem nebo vybavením zobrazeným v následující tabulce:

Název modelu kabelu	Model monitoru / vybavení
SP4027	IM1000
SP4035	Hemopro(SP1445)
SP4040 (duální linka)	Hemopro(SP1445)
SP4060	StarCom (SP1465)
Série SP4041	StarCom (SP1465)

Kabely senzoru vnitřního vstřikování

Opakovaně použitelné kabely senzoru vnitřního vstřikování jsou navrženy k připojení modelu SP5045 krytu senzoru vnitřního vstřikování, modelu SP4572 vstřikovací soupravy s pokojovou teplotou nebo modelu SP4500 vnitřní vstřikovací soupravy s pokojovou teplotou / teplotou chlazení Critikit k monitoru nebo vybavení uvedenému v následující tabulce:

Název modelu kabelu	Model monitoru / vybavení
SP4040 (duální linka)	Hemopro (SP1445)
SP4042	Baxter Com1, 9520A Kabel Mennen, 800-030-200
SP4043	Model Siemens 8419145
Série SP4044	Série Marquette 7000
Série SP4045	Argon Critical Care Systems (Dříve známá jako společnost BD Critical Care Systems) SP1445 Kabel Spacelabs, 306655-002 Nihon Kohden, všechny modely
Série SP4046	Hewlett Packard 78231 D nebo 78552 B
SP4063	Argon Critical Care Systems StarCom

Kabel oplachové sondy

Opakovaně použitelné kabely oplachové sondy jsou navrženy k měření teploty vstřikovaného oplachu. Model SP5030 kabelu oplachové sondy se používá spolu s hemodynamickým profilovým počítačem a model SP4062 kabelu oplachové sondy se používá s monitorem minutového srdečního objemu StarCom (SP1465).

Podrobné pokyny k měření teploty vstřikovaného oplachu naleznete v provozní příručce hemodynamického profilového počítače Hemopro 1 (SP1445) nebo monitoru minutového srdečního objemu StarCom (SP1465).

Informace o objednávání a asistenci vám poskytne místní zástupce.

hu

Szívperctérfogat-kábelek: Használati utasítás Katétercsatlakoztató kábel Soros érzékelőkábel Fürdőszonda-kábel

Az újrafelhasználható kábelek feladata a Criticath termodilúciós katéterek, az SP5045 jelű soros mérőfolyadék-érzékelő burkolat, az SP4572 típusú szobahőmérsékletű injekciós készlet vagy az SP4500 típusú Critikit soros szoba- és jéghőmérsékletű injekciós készlet, illetve a megfelelő monitorok vagy azok alább felsorolt hosszabbító kábeleinek összekapcsolása.

Az összekapcsolás előtt a tűk és az aljzatok irányának megfelelő beállítását óvatosan kell elvégezni azok véletlen túlterhelésének megakadályozása érdekében, mert az a kapcsolat gyengülését okozhatja. A csatlakozók helyes állásának megtalálását vezetősínek segítik. Megfelelő csatlakoztatási módszer alkalmazásával növelheti a kábelek élettartamát.

Figyelmeztetések

Ha nem megfelelő értékeket észlel, vizsgálja át az egész rendszer összeállítását, hogy nincs-e valamilyen nyilvánvaló probléma, és ellenőrizze, hogy nem túl laza-e a kábelek csatlakozása, nem váltak-e szét, valamint nincsenek-e eltörve a csatlakozótűk. Ha az értékek csak időnként jelennek meg, az laza csatlakozásra vagy megtört belső vezetékre utalhat, amely nem látszik nyilvánvalóan. Ha erről van szó avagy igazolható a kábel sérülése, azonnal egy új kábelt kell beszerelni, nehogy a beteg biztonsága veszélybe kerüljön.

Tisztítás és sterilizálás

Tisztítás: Megfelelő véroldó tisztítószer segítségével távolítsa el a vért és a szennyeződéseket a kábelről.

Sterilizálás: Csak etilén-oxid gázt használjon. Az alkalmazott sterilizáló ciklusnak követnie kell a szabványos kórházi protokollokat és a szokásos eljárásokat.

Figyelmeztetések

A kábel csatlakozóit soha ne merítse folyadékba, ugyanis a túlzott mennyiségű nedvesség vagy a visszamaradt nedvesség károsíthatja a csatlakozó érintkezőit és/vagy az aljzatokat.

Ne sterilizálja gőzzel

Katétercsatlakoztató kábel

Az újrafelhasználható katétercsatlakoztató kábelek feladata a szabványos termodilúciós katéter termisztorcsatlakozójának a monitorhoz vagy a következő táblázatban látható készülékhez való csatlakoztatása:

Kábeltípus neve	Monitor vagy készülék típusa
SP4027	IM1000
SP4035	Hemopro(SP1445)
SP4040 (Kétsoros)	Hemopro(SP1445)
SP4060	StarCom (SP1465)
SP4041 sorozat	StarCom (SP1465)

Soros mérőfolyadék-érzékelő kábelek

Az újrafelhasználható soros mérőfolyadék-érzékelő kábelek feladata az SP5045 típusú soros mérőfolyadék-érzékelő burkolat, az SP4572 típusú szobahőmérsékletű injekciós készlet vagy az SP4500 típusú Critikit soros szoba- és jéghőmérsékletű injekciós készlet, illetve a monitor vagy az alábbi táblázatban látható készülékek összekapcsolása:

Kábeltípus neve	Monitor vagy készülék típusa
SP4040 (Kétsoros)	Hemopro (SP1445)
SP4042	Baxter Com1, 9520A Mennen kábel, 800-030-200
SP4043	Siemens 8419145 típus
SP4044 sorozat	Marquette 7000-es sorozat
SP4045 sorozat	Argon Critical Care Systems (Korábbi nevén BD Critical Care Systems) SP1445 Spacelabs kábel, 306655-002 Nihon Kohden, összes típus
SP4046 sorozat	Hewlett Packard 78231 D vagy 78552 B
SP4063	Argon Critical Care Systems StarCom

Fürdőszonda-kábel

Az újrafelhasználható fürdőszonda-kábelekre a mérőfolyadék-fürdő hőmérsékletének méréséhez van szükség. Az SP5030 típusú fürdőszonda-kábelt a Hemopro 1 (SP1445) hemodinamikai profilú számítógéppel, míg az SP4062 típusú fürdőszonda-kábelt a StarCom szívperctérfogat-monitorral (SP1465) együtt kell használni.

Olvassa el a Hemopro 1 hemodinamikai profilú számítógép (SP1445) vagy a StarCom szívperctérfogat-monitor (SP1465) használati útmutatójában a részletes utasításokat a mérőfolyadék-fürdő hőmérsékletének mérésére vonatkozóan.

A megrendeléssel kapcsolatos vagy egyéb segítséget a helyi képviselettől kérhet.

no

Minuttvolumkabler: Bruksanvisning Tilkoblingskabel for kateter Innebygd sensorkabel Badeprobekabel

De gjenbrukbare kablene er utformet for tilkobling av Criticath-katerere for termodilusjon, den innebygde injektatsensorkapslingen SP5045, injeksjonssett for romtemperatur, modell SP4572 eller innebygd Critikit-injeksjonssett for rom-/istemperatur, modell SP4500 til de respektive monitorene eller skjøteledningene som står oppført nedenfor.

Vær nøye med å rette inn pinnene og stikkontaktene før tilkobling for å forhindre unødvendig slitasje på pinnene og stikkontaktene, som igjen fører til dårlig forbindelse. Kilespor hjelper til med denne innjusteringen. Riktige tilkoblingsteknikker bidrar til å forlenge kabelens levetid.

Forholdsregler

Hvis du observerer unormale avlesninger, må hele systemoppsettet inspiseres for tydelige problemer, og kablene må kontrolleres for løse tilkoblinger, frakobling eller ødelagte pinner. Hvis avlesningene vises med ujevne mellomrom, kan det være en løs tilkobling eller ødelagt ledning internt, som ikke er tydelig. Hvis dette er tilfellet, eller hvis det bekreftes at det er feil på kabelen, må en ny kabel installeres umiddelbart for å sikre at pasientsikkerheten ikke settes i fare.

Rengjøring og sterilisering

Rengjøre: Bruk et ekvivalent løsningsmiddel for blod for å fjerne blod og rester fra kabelen.

Sterilisere: Bruk kun etylenoksid. Steriliseringssyklusen som brukes, skal følge standard sykehusprotokoller eller -prosedyrer.

Forholdsregler

Tilkoblingsdelen av kabelen må aldri senkes i væske, da den overflødige fukten eller fuktrester kan skade pinnene og/eller stikkontaktene for tilkoblingen.

Må ikke dampsteriliseres

Tilkoblingskabel for kateter

De gjenbrukbare kablene for kateteret er utformet for å koble termistortilkoblingen for standardkateteret for termodilusjon til monitoren eller utstyret som vises i følgende tabell:

Kabelmodellnavn	Monitor-/ utstyrsmodell
SP4027	IM1000
SP4035	Hemopro (SP1445)
SP4040 (dobbeltledning)	Hemopro (SP1445)
SP4060	StarCom (SP1465)
SP4041-serien	StarCom (SP1465)

Kabler for innebygd injektatsensor

De gjenbrukbare innebygde injektatsensorkabelen er utformet for tilkobling av den innebygde injektatkapslingsmodellen SP5045, injeksjonssett for romtemperatur, modell SP4572, eller innbygd Critikit-injeksjonssett for rom-/istemperatur, modell SP4500 til monitoren eller utstyret som vises i følgende tabell:

Kabelmodellnavn	Monitor-/ utstyrsmodell
SP4040 (dobbeltledning)	Hemopro (SP1445)
SP4042	Baxter Com1, 9520A Mennen-kabel,800-030-200
SP4043	Siemens Model 8419145
SP4044-serien	Marquette-serien 7000
SP4045-serien	Argon Critical Care Systems (Tidligere kjent som BD Critical Care Systems) SP1445 Spacelabs-kabel, 306655-002 Nihon Kohden, alle modeller
SP4046-serien	Hewlett Packard 78231 D eller 78552 B
SP4063	Argon Critical Care Systems StarCom

Badeprobekabel

De gjenbrukbare badeprobekablene er utformet for måling av injektatbadetemperaturen. Badeprobekabel modell SP5030 brukes med Hemopro 1 (SP1445) hemodynamisk profildatamaskin, og badeprobekabel modell SP4062 brukes med StarCom-monitoren for minuttvolum (SP1465).

Se i instruksjonshåndboken til Hemopro 1 hemodynamisk profildatamaskin (SP1445) eller StarCom-monitoren for minuttvolum (SP1465) for detaljerte instruksjoner om måling av badeinjektattemperaturen.

Kontakt din lokale forhandler for informasjon om etterbestilling eller assistanse.

pl

Przewody monitora pojemności minutowej serca: Instrukcja użytkowania Przewód złącza cewników Przewód czujnika liniowego Przewód sondy do łaźni

Przewody te są wielokrotnego użytku i służą do podłączania cewników termodylucyjnych Criticath, obudowy liniowego czujnika płynu iniekcyjnego SP5045, zestawu do iniekcji w temperaturze pokojowej (model SP4572) lub liniowego zestawu do iniekcji w temperaturze pokojowej/na zimno Critikit (model SP4500) do odpowiednich, wymienionych poniżej monitorów lub ich przedłużaczy.

Należy uważać, aby przed podłączeniem odpowiednio dopasować wtyki i gniazda, aby zapobiec działającemu na nie nadmiernemu naciskowi, który mógłby w konsekwencji doprowadzić do złej jakości połaczenia. Odpowiednie oznaczenia ułatwiają dopasowanie tych elementów. Odpowiednia technika podłaczenia pomoże przedłużyć czas funkcjonowania przewodu.

Przestrogi

Jeśli zaobserwuje się nieprawidłowe odczyty, należy sprawdzić cały układ systemu w poszukiwaniu widocznych problemów oraz sprawdzić, czy przewody nie są odłaczone lub luźno podłaczone, a wtyki nie są złamane. Jeśli odczyty pojawiają się nieregularnie, może to oznaczać luźne podłaczenie przewodu lub jego wewnętrzne przerwanie, co może być trudne go zauważenia. Jeśli tak jest lub potwierdzona zostanie wadliwość przewodu, należy bezzwłocznie zamontować nowy przewód, aby mieć pewność, że bezpieczeństwo pacjenta nie zostanie zagrożone.

Czyszczenie i sterylizacja

Czyszczenie: Należy użyć odpowiedniego rozpuszczalnika krwi w celu usunięcia krwi i innych pozostałości z przewodu.

Sterylizacja: Używać wyłącznie gazowego tlenku etylenu. Stosowany cykl sterylizacji powinien być zgodny ze szpitalnymi protokołami lub procedurami.

Przestrogi

Nigdy nie zanurzać części przewodu ze złączem w płynach, gdyż nadmierna wilgoć lub pozostałość wilgoci może uszkodzić wtyki i (lub) gniazda złącza.

Nie sterylizować przy użyciu pary.

Przewód złącza cewników

Przewody złącza cewników wielokrotnego użytku służą do podłączania złącza termistora standardowego cewnika termodylucyjnego do monitora lub jednego z urządzeń zestawionych w poniższej tabeli:

Nazwa modelu przewodu	Model monitora / urządzenia
SP4027	IM1000
SP4035	Hemopro(SP1445)
SP4040 (Dual Line)	Hemopro(SP1445)
SP4060	StarCom (SP1465)
Seria SP4041	StarCom (SP1465)

Przewody liniowego czujnika płynu iniekcyjnego

Przewody wielokrotnego użytku liniowego czujnika płynu iniekcyjnego służą do podłączania obudowy liniowego czujnika płynu iniekcyjnego (model SP5045), zestawu do iniekcji w temperaturze pokojowej (model SP4572) lub zestawu do iniekcji w temperaturze pokojowej/na zimno Critikit (model SP4500) do monitora lub jednego z urządzeń zestawionych w poniższej tabeli:

Nazwa modelu przewodu	Model monitora / urządzenia
SP4040 (Dual Line)	Hemopro (SP1445)
SP4042	Baxter Com1, 9520A Przewód Mennen, 800-030-200
SP4043	Model Siemens 8419145
Seria SP4044	Seria Marquette 7000
Seria SP4045	Argon Critical Care Systems (Wcześniej BD Critical Care Systems) SP1445 Przewód Spacelabs, 306655-002 Nihon Kohden, wszystkie modele
Seria SP4046	Hewlett Packard 78231 D lub 78552 B
SP4063	Argon Critical Care Systems StarCom

Przewód sondy do łaźni

Przewody wielokrotnego użytku do sondy do łaźni służą do pomiaru temperatury w łaźni płynu iniekcyjnego. Model SP5030 przewodu sondy do łaźni stosuje się z komputerem do badania profilu hemodynamicznego Hemopro 1 (SP1445), natomiast model SP4062 z monitorem do mierzenia pojemności minutowej serca StarCom (SP1465).

Dokładne wskazówki na temat pomiaru temperatury łaźni płynu iniekcyjnego znajdują się w instrukcjach obsługi odpowiednio komputera do badania profilu hemodynamicznego Hemopro 1 (SP1445) oraz monitora do badania pojemności minutowej serca StarCom (SP1465).

W celu uzyskania informacji na temat kolejnych zamówień lub pomocy należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem.

ro

Cabluri pentru calcularea debitului cardiac: Instrucţiune de utilizare
Cablu de conectare cateter
Cablu senzor intern
Cablu sondă pentru baie

Cablurile reutilizabile sunt proiectate pentru a conecta cateterele de termodiluţie Criticath, Carcasa senzorului intern pentru soluţia injectată SP5045, Setul de injecţie la temperatura camerei model SP4572 sau Setul de perfuzie intern la temperatura gheţii/camerei Critikit model SP4500 la monitoarele respective sau la cablul de extensie, după cum se listează mai jos.

Trebuie să aveţi grijă să aliniaţi corect pinii şi mufele înainte de conectare, pentru a preveni forţarea acestora, care poate avea ca rezultat o conexiune slabă. Sunt prevăzute canale pentru a vă ajuta la realizarea acestei alinieri. Tehnicile de conectare corectă vor ajuta şi la extinderea vieţii utile a cablului.

Precauţii

Dacă observaţi citiri anormale, controlaţi întreaga configuraţie a sistemului pentru a vedea dacă există probleme evidente şi verificaţi cablurile pentru a detecta conexiuni slabe, deconectarea sau pini rupţi. Dacă citirile sunt intermitente, este posibil să existe în interior o conexiune slabă sau un fir rupt, care nu se văd uşor. Dacă acesta este cazul, sau dacă se confirmă faptul că este defect cablul, trebuie să montaţi imediat un cablu nou pentru a vă asigura că nu este compromisă siguranţa pacientului.

Curăţarea şi sterilizarea

Pentru curăţare: Utilizaţi un dizolvant pentru sânge echivalent pentru a îndepărta sângele şi resturile de pe cablu.

Pentru sterilizare: Utilizaţi doar oxid de etilenă gaz. Ciclul de sterilizare trebuie să urmeze procedurile sau protocoalele standard din spital.

Precauţii

Nu introduceţi niciodată porţiunea din cablu cu conectorul în lichid, deoarece umezeala excesivă sau reziduală poate deteriora pinii şi/sau mufele conectorului.

Nu sterilizaţi cu abur

Cablu de conectare cateter

Cablurile reutilizabile de conectare la cateter sunt proiectate pentru a lega conectorul termistorului cateterului de termodiluţie standard la monitorul sau la echipamentul indicat în următorul tabel:

Nume model cablu	Model monitor/echipament
SP4027	IM1000
SP4035	Hemopro(SP1445)
SP4040 (Linie dublă)	Hemopro(SP1445)
SP4060	StarCom (SP1465)
Seria SP4041	StarCom (SP1465)

Cabluri senzor intern pentru soluţia injectată

Cablurile reutilizabile pentru senzorul intern pentru soluţia injectată sunt proiectate pentru a conecta Carcasa senzorul intern pentru soluţia injectată, model SP5045, Setul de injecţie la temperatura camerei model SP4572 sau Setul de perfuzie intern la temperatura gheţii/camerei Critikit model SP4500 la monitorul sau la echipamentul indicat în tabelul de mai jos:

Nume model cablu	Model monitor / echipament
SP4040 (Linie dublă)	Hemopro (SP1445)
SP4042	Baxter Com1, 9520A Cablu Mennen,800-030-200
SP4043	Siemens Model 8419145
Seria SP4044	Marquette Seria 7000
Seria SP4045	Argon Critical Care Systems (Cunoscută anterior sub numele de BD Critical Care Systems) SP1445 Cablu Spacelabs, 306655-002 Nihon Kohden, toate modelele
Seria SP4046	Hewlett Packard 78231 D sau 78552 B
SP4063	Argon Critical Care Systems StarCom

Cablu sondă pentru baie

Cablurile reutilizabile pentru sondele pentru baie sunt proiectate pentru a măsura temperatura băii de soluţie injectată. Cablul pentru sondă pentru baie model SP5030 este utilizat cu aparatul de evaluare a parametrilor hemodinamici Hemopro 1 (SP1445) iar cablul pentru sondă pentru baie model SP4062 este utilizat cu monitorul de debit cardiac StarCom (SP1465).

Consultaţi Manualul de instrucţiuni al aparatului de evaluare a parametrilor hemodinamici Hemopro 1 (SP1445) sau al monitorului de debit cardiac StarCom (SP1465) pentru instrucţiuni detaliate despre modul de măsurare a temperaturii băii de substanţă injectată.

Pentru informaţii privind comenzile ulterioare sau pentru asistenţă vă rugăm să contactaţi reprezentantul comercial local.

sk

Káble na meranie minútového objemu srdca: Návod na použitie
Kábel na pripojenie katétra
Kábel integrovaného snímača
Kábel sondy v teplotnom kúpeli

Káble určené na opakované použitie sa používajú na pripojenie termodilučných katétrov Criticath, krytu SP5045 integrovaných snímačov teploty injekčnej látky, súpravy na vstrekovanie pri izbovej tepote (model SP4572) alebo súpravy Critikit s integrovaným snímačom na snímanie izbovej teploty/ľadu (model SP4500) k príslušným monitorovacím zariadeniam alebo k ich predlžovaciemu káblu spôsobom uvedeným nižšie.

Pred pripojením káblov venujte pozornosť správnemu zarovnaniu kolíkov a konektorov, aby nedošlo k nadmernej záťaži kolíkov a konektorov a následnému narušeniu pripojenia. Pri zarovnaní vám pomôžu vyznačené drážky. Správnym pripojením umožníte predíženie životnosti kábla.

Upozornenia

Ak sa zobrazia abnormálne hodnoty, skontrolujte zostavu celého systému, či sa nevyskytli bežné problémy, a káble, či nedošlo k ich uvoľneniu, odpojeniu alebo zlomeniu kolíkov. Ak sa hodnoty zobrazujú prerušovane, mohlo dôjsť k uvoľneniu konektora alebo zlomeniu drôtu vo vnútri kábla, ktoré nemusí byť viditeľné. V takom prípade alebo v prípade potvrdenej poruchy kábla musíte okamžite nainštalovať nový kábel, aby ste neohrozili bezpečnosť pacienta.

Čistenie a sterilizácia

Čistenie: Na odstránenie krvi a zvyškov z kábla použite príslušný prostriedok na rozpúšťanie krvi.

Sterilizácia: Používajte iba plynný etylénoxid. Použitý sterilizačný cyklus musí zodpovedať nemocničnému protokolu alebo postupom.

Upozornenia

Konektor kábla nikdy neponárajte do tekutiny. Nadmerná vlhkosť alebo stopy vlhkosti môžu poškodiť kolíky konektora alebo zásuvky.

Nesterilizujte parou

Kábel na pripojenie katétra

Káble na pripojenie katétra určené na opakované použitie sa používajú na pripojenie konektora termistora štandardného termodilučného katétra k monitorovaciemu zariadeniu alebo zariadeniu zvedenému nižšie v tabuľke:

Názov modelu kábla	Model monitorovacieho alebo iného zariadenia
SP4027	IM1000
SP4035	Hemopro(SP1445)
SP4040 (dvojcestný)	Hemopro(SP1445)
SP4060	StarCom (SP1465)
Séria SP4041	StarCom (SP1465)

Káble integrovaného snímača teploty injekčnej látky

Káble integrovaného snímača teploty injekčnej látky určené na opakované použitie sa používajú na pripojenie krytu integrovaného snímača teploty injekčnej látky (model SP5045), súpravy na vstrekovanie pri izbovej tepote (model SP4572) alebo súpravy Critikit s integrovaným snímačom na snímanie izbovej teploty/ľadu (model SP4500) k monitorovacím alebo iným zariadeniam uvedeným nižšie v tabuľke:

Názov modelu kábla	Model monitorovacieho alebo iného zariadenia
SP4040 (dvojcestný)	Hemopro (SP1445)
SP4042	Baxter Com1, kábel 9520A Mennen, 800-030-200
SP4043	Model Siemens 8419145
Séria SP4044	Marquette séria 7000
Séria SP4045	Argon Critical Care Systems (V minulosti známa ako BD Critical Care Systems) SP1445 Kábel Spacelabs, 306655-002 Nihon Kohden, všetky modely
Séria SP4046	Hewlett Packard 78231 D alebo
SP4063	Argon Critical Care Systems StarCom

Kábel sondy v teplotnom kúpeli

Káble sond v teplotnom kúpeli určené na opakované použitie sa používajú na meranie teploty kúpeľa injekčnej látky. Kábel sondy v teplotnom kúpeli modelu SP5030 sa používa so zariadením Hemopro 1 (SP1445) na výpočet hemodynamického profilu a kábel sondy v teplotnom kúpeli modelu SP4062 sa používa s monitorovacím zariadením StarCom (SP1465) na sledovanie minútového objemu srdca.

Podrobné pokyny na meranie teploty kúpeľa injekčnej látky nájdete v príručkách k zariadeniu Hemopro 1 (SP1445) na výpočet hemodynamického profilu alebo monitorovaciemu zariadeniu StarCom (SP1465) na sledovanie minútového objemu srdca.

Informácie a pomoc pri opätovnom objednávaní vám poskytne miestny obchodný zástupca.

tr

Kardiyak Çıkış Kabloları: Kullanım Talimatları
Kateter Konnektör Kablosu
Dahili Hat Sensör Kablosu
Banyo Probu Kablosu

Yeniden kullanılabilir kablolar Criticath Termodilüsyon Kateterleri, Dahili Hat Enjektat Sensörü Yuvası SP5045, Oda Sıcaklığı Enjeksiyon Kiti model SP4572 veya Critikit Dahili Hat Oda / Buz Sıcaklığı Enjeksiyon Kiti model SP4500'i aşağıda listeli ilgili monitör veya uzatma kablolarına bağlamak için tasarlanmıştır.

Bağlantı öncesinde pinlerdeki ve soketlerdeki zamanla zayıf bir bağlantıya yol açan aşırı gerilimi önlemek için pin ve soketleri doğru bir şekilde hizalamaya dikkat edilmelidir. Bu hizalamaya yardımcı olması açısından anahtar yatakları sunulmuştur. Doğru bağlama teknikleri kablonun kullanım ömrünü uzatmada yardımcı olacaktır.

Uyarılar

Anormal okumalar görülürse, tüm sistem ayarını belli sorunlar açısından inceleyin ve gevşek bağlantı, kopukluk veya kırık pin olup olmaması açısından kabloları kontrol edin. Okumalar aralıklı olarak gelirse, gevşek bir bağlantı veya içte görülmeyen kopuk bir tel olabilir. Sorun buysa veya kablonun arızalı olduğu doğrulanırsa, hasta güvenliğinin riske atılmamasını sağlamak için hemen yeni bir kablo takılmalıdır.

Temizleme ve Sterilize Etme

Temizlemek için: Kablodaki kan ve atıkları gidermek için eşdeğer bir kan çözücü kullanın.

Sterilize Etmek İçin: Yalnızca etilen oksitle gazı kullanın. Kullanılan sterilizasyon döngüsü standart hastane protokolleri veya prosedürlerini takip etmelidir.

Uyarılar

Aşırı ıslaklık veya nem kalıntısı konnektör pinlerine ve/veya soketlerine hasar verebileceğinden kablonun konnektör kısmını asla sıvıya sokmayın.

Buharla sterilize etmeyin.

Kateter Konnektör Kablosu

Yeniden kullanılabilir kateter konnektör kabloları, standart Termodilüsyon Kateterinin termistör konnektörünü aşağıdaki tabloda gösterilen monitör veya donanım ile bağlamak için tasarlanmıştır:

Kablo Model Adı	Monitör / Donanım Modeli
SP4027	IM1000
SP4035	Hemopro(SP1445)
SP4040 (Çift Hatlı)	Hemopro(SP1445)
SP4060	StarCom (SP1465)
SP4041 serisi	StarCom (SP1465)

Dahili Hat Enjektat Sensör Kabloları

Yeniden kullanılabilir dahili hat enjektat sensör kabloları, dahili hat Enjektat Sensörü Yuvası model SP5045, Oda Sıcaklığı Enjeksiyon kiti model SP4572 veya Critikit Dahili Hat Oda / Buz Sıcaklığı Enjeksiyon Kiti model SP4500'i aşağıdaki tabloda gösterilen monitör veya kablolara bağlamak için tasarlanmıştır:

Kablo Model Adı	Monitör / Donanım Modeli
SP4040 (Çift Hatlı)	Hemopro (SP1445)
SP4042	Baxter Com1, 9520A Mennen kablo, 800-030-200
SP4043	Siemens Model 8419145
SP4044 serisi	Marquette Series 7000
SP4045 serisi	Argon Critical Care Systems (Eskiden BD Critical Care Systems) SP1445 Spacelabs kablo, 306655-002 Nihon Kohden, tüm modeller
SP4046 serisi	Hewlett Packard 78231 D veya 78552 B
SP4063	Argon Critical Care Systems StarCom

Banyo Probu Kablosu

Yeniden kullanılabilir Banyo Probu kabloları enjektat banyo sıcaklığı ölçümü için tasarlanmıştır. Banyo Probu Kablosu, Model SP5030 Hemopro 1 (SP1445) Hemodinamik Profil Bilgisayarı ile kullanılmaktadır ve Banyo Probu Kablosu, Model SP4062 StarCom Kardiyak Çıkış Monitörü (SP1465) ile kullanılmaktadır.

Enjektat banyo sıcaklığı ölçümü için Hemopro 1 Hemodinamik Profil Bilgisayarı (SP1445) veya StarCom Kardiyak Çıkış Monitörü (SP1465) talimat kılavuzuna bakın.
Tekrar sipariş bilgileri veya yardım için lütfen yerel temsilciyle irtibat kurun.

zh

心臟輸出導線使用說明

導管專用連接導線

線上偵測專用導線

可浸泡式探針專用導線

可重覆使用的導線是專為連接以下幾款機型所設計的：CritiCath Thermodilution Catheter, In-line Injectate Sensor Housing SP5045, Room Temperature Injection Kit model SP4572 以及 CritiKit In-line Room/Ice Tempreature Injection Kit model SP4500 可將其連接至監控螢幕上或做為以下所列各款機型的延長線。

在接合這些導線的接頭時要非常小心，請注意到每個接頭的插腳及插座在接合之前要先對準，一定要確認此步驟，以免對接頭施加過大的壓力，而導致接觸不良。在接頭外殼所設計的溝槽形狀，可以幫助您輕易地對準每一個插孔。若接合的技術良好，可以延長導線的使用壽命。

注意

如果讀到不正常的訊號，請先查看整個系統的裝置，並檢查導線是否有鬆動的情形，各個接頭是否有接觸不良或插腳斷裂的情形。如果訊號是斷斷續續的情形，則可能是接觸不良或是內部的接線斷裂，這個部份是眼睛觀察不到的。若是這種情形或確認導線有問題的話，請立即更換一條新的導線，以確保病人的安全不會受到威脅。

清潔及滅菌

清潔方式：利用可以清除血液的溶劑，移除血液及其他殘渣。

滅菌方式：只可利用 ethylene oxide gas。遵循醫院標準操作規範進行滅菌的 步驟。

注意

絕對不可將導線的接頭部份浸泡在液體中，若浸在溶液中或濕氣過重都會使接頭的插腳或插座損壞。

不可用蒸汽滅菌法

導管專用連接導線

這種可重覆使用的導管專用連接導線，主要是設計來連接標準的散熱導管的熱阻器連接頭以及監視器，或以下所列的各項設備：

導線型號	監視器或設備型號
SP4027	IM1000
SP4035	Hemopro(SP1445)
SP4040 (Dual Line)	Hemopro(SP1445)
SP4060	StarCom (SP1465)
SP4041 series	StarCom (SP1465)

線上偵測可注射式專用導線

這種線上偵測可注射式專用導線，是專為連接以下幾種機型而設計的：線上偵測可注射式機型 SP5045，室溫型注射儀 SP4572 及 CritiKit In-Line Room/ Ice Temperature Injection Kit model SP4500，可將這些機型接到監視器上或以 下所列的儀器設備：

導線型號	監視器或設備型號
SP4040 (Dual Line)	Hemopro (SP1445)
SP4042	Baxter Com1, 9520A Mennen cable, 800-030-200
SP4043	Siemens Model 8419145
SP4044 series	Marquette Series 7000
SP4045 series	Argon Critical Care Systems (舊名為 BD Critical Care Systems) SP1445 Spacelabs cable, 306655-002 Nihon Kohden, all models
SP4046 series	Hewlett Packard 78231 D or 78552 B
SP4063	Argon Critical Care Systems StarCom

可浸泡式探針專用導線

這種可浸泡式探針專用導線的設計是用來偵測所注入的浸泡物週遭的溫度。可浸泡式探針專用導線 Model SP5030 是用來連接電腦 Hemopro 1 (SP1445) Haemodynamic Profile Computer ，而可浸泡式探針的導線 Model SP4062 則是用來連接監視器的 StarCom Cardiac Output Monitor (SP1465)。

請參照 Hemopro 1(SP1445)Haemodynamic Profile Computer 的操作說明，以及 StarCom Cardiac Output Monitor (SP1465) 的操作說明，可使您更詳細 地瞭解如何測量所注入的環境其周遭溫度。

欲知重新訂購或需要任何協助，請聯絡當地的代理

ja

心拍出量測定用ケーブル：取扱説明書

カテーテル コネクター ケーブル

インライン センサー ケーブル

バス プローブ ケーブル

再使用可能ケーブルは、CritiCath 温熱希釈カテーテル、インライン注入セ ンサー ハウジング SP5045、室温注入キット モデル SP4572、または CritiKit インライン室温/氷温注入キット モデル SP4500 を、それぞれのモ ニターまたは下記の延長ケーブルと接続するよう設計されています。

ピンとソケットに不適な力が加わると接続不良の原因となるため、接続する際にはピンとソケットのアライメントには注意してください。適切なアライメントのためのキー溝があります。適正に接続することによりケーブルの寿命を延ばすことができます。

注意

測定値に異常がある場合は、明らかな問題が無いかシステム全体の設定を調べ、ケーブルの接続が緩んでいないか、接続が外れていないか、ピンが破損していないかなどを点検すること。測定表示が消えたりついたりする場合は、接続が緩んでいるか、目には見えないものの内部のワイヤーが破損していることがあります。これらのことが原因であったり、またはケーブルの破損が確認されたら、患者の安全を第一に考えて直ちに新しいケーブルと交換してください。

洗浄と滅菌

洗浄： ケーブルに付着した血液や組織片を除去するには、血液溶解剤または それに相当するものを使用してください。

滅菌： エチレン オキサイドガスのみ使用可能。滅菌の頻度については、病院 の規定や手順にしたがってください。

注意

過度の湿気や水分はコネクターのピンやソケットが損傷する原因となるため、ケーブルのコネクター部分は液体には絶対に浸潤させないでください。

蒸気滅菌しないこと

カテーテル コネクター ケーブル

再使用可能カテーテル コネクターケーブルは、標準的な温熱希釈カテ ーテル のサーミスターコネクターと下表のモニターや装置を接続するよう設計されています。

ケーブル モデル名	モニター / 装置 モデル
SP4027	IM1000
SP4035	Hemopro (SP1445)
SP4040 (二重ライン)	Hemopro (SP1445)
SP4060	Starcom (SP1465)
SP4041 シリーズ	StarCom (SP1465)

インライン注入センサー ケーブル

再使用可能インライン注入センサーケーブルは、インライン注入センサ ー ハウジング モデル SP5045、室温注入キット モデル SP4572、ま たは CritiKit インライン室温/氷温注入キット モデル SP4500 を下表のモニタ ーまたは装置に接続するよう設計されています。

ケーブル モデル名	モニター / 装置 モデル
SP4040 (二重ライン)	Hemopro (SP1445)
SP4042	Baxter Com1, 9520A Mennen ケーブル, 800-030-200
SP4043	Siemens モデル 8419145
SP4044 シリーズ	Marquette シリーズ 7000
SP4045 シリーズ	Argon Critical Care Systems (旧名称 BD Critical Care Systems) SP1445 Spacelabs ケーブル, 306655-002 Nihon Koden, 全機種
SP4046 シリーズ	Hewlett Packard 78231 D または 78552 B
SP4063	Argon Critical Care Systems StarCom

バス プローブ ケーブル

再使用可能なバス プローブケーブルは、注入温槽の温度を測定するよう設計 されています。バス プローブ ケーブル、モデル SP5030 は Hemopro 1 (SP1445)血行動態プロフィールコンピュータと併用し、 バス プローブケー ブル、モデル SP4062、は StarCom 心拍出量モニ ター (SP1465)と併用し ます。注入温槽の温度測定の詳細については、 Hemopro 1 血行動態プロフ ィール コンピュータ(SP1445)、また は StarCom 心拍出量モニター (SP1465) の取扱説明書を参照してくだ さい。

追加注文の情報または問い合わせは最寄りの代理店にご連絡ください。

ko

심박출 케이블 : 사용 설명서

카테터 컨넥터 케이블

인라인 센서 케이블

배스 프루브 케이블

재사용 케이블들은 각각 모니터나 아래에 언급된 익스텐젼 케이블에 CritiCath Thermodilution 카테터류, 인라인 주입물 센서 하우징 SP5045, 실내온도주입키트 모델 SP4572 또는 CritiKit 인라인 실내/ 얼음온도 주입키트 모델 SP4500 연결되도록 디자인 되어 있다.

핀과 소켓에 과도한 스트레스로 어설픈 연결이 되는 것을 방지하기위해 연결전에 바르게 핀과 소켓을 정렬하는 주의가 필요하다. 이를 도와주기 위해 정렬에 있어 주요한 방법들이 제공되어 왔다. 적절한 연결기술로 케이블의 서비스 생명을 연장하는데 도움을 줄 수 있다.

주의

만약 비정상적 판독이 나타나면 명확한 문제를 찾기 위해 전체 시스템 셋업을 조사하고 느슨한 연결이 있는지 연결이 해체되었거나 핀이 파손되었는지 케이블을 점검한다. 만약 판독이 간헐적이라면, 느슨한 연결이 존재하거나 드러나지 않는 내부적으로 파손된 와이어가 있다는 것을 의미한다. 만약 이 케이스거나 또는 케이블이 불량이라고 확인되면 환자의 안전이 위협 받을 수 있으므로 새로운 케이블이 즉시 장착 되어야 한다.

청결과 멸균

청결을 위해 : 케이블로부터 혈액과 파편들을 제거하기위해 등가의 혈액 용해제를 사용.

멸균을 위해 : 에틸렌 옥사이드 가스만 사용. 멸균사이클은 표준 병원프로토콜이나 절차를 따라 사용되어야 한다.

주의

습기가 과다하거나 잔존한 습기가 컨넥터 핀이나 소켓을 파손시킬수 있으므로 케이블의 컨넥터 부분을 액체에 담그지 마시오.

증기 멸균 금지

카테터 컨넥터 케이블

재사용 카테터 컨넥터 케이블은 다음에서 보여지는 모니터나 장비에 표준 Thermodilution 카테터류의 더미스터 컨넥터를 연결하도록 디자인 되어있다:

케이블 모델 이름	모니터 / 장비모델
SP4027	IM1000
SP4035	Hemopro(SP1445)
SP4040 (Dual Line)	Hemopro(SP1445)
SP4060	StarCom (SP1465)
SP4041 series	StarCom (SP1465)

인 라인 주입물 센서 케이블

재사용 인 라인 주입물 센서 케이블은 다음에서 보여진 모니터나 장비에 인 라인 주입물 센서 하우징 모델 SP5045, 실내온도 주입 키트 모델 SP4572, 또는 CritiKit 인 라인 실내/얼음 온도 주입 키트 모델 SP4500 을 연결하도록 디자인 되어 있다:

케이블 모델 이름	모니터 / 장비모델
SP4040 (Dual Line)	Hemopro (SP1445)
SP4042	Baxter Com1, 9520A Mennen cable, 800-030-200
SP4043	Siemens Model 8419145
SP4044 series	Marquette Series 7000
SP4045 series	Argon Critical Care Systems (이전 회사명은 BD Critical Care Systems였음) SP1445 Spacelabs cable, 306655-002 Nihon Kohden, all models
SP4046 series	Hewlett Packard 78231 D or 78552 B
SP4063	Argon Critical Care Systems StarCom

배스프루브 케이블

재사용 배스 프루브케이블은 주입물 배스온도를 측정하기위해 디자인 되었다. 배스 프루브 케이블, 모델 SP5030 은 Hemopro 1 (SP1445) Haemodynamic Profile Computer 와 Bath Probe Cable, 모델 SP4062 에 사용되고,StarCom Cardiac Output Monitor (SP1465)에 사용될 수 있다.

주입물 배스온도를 측정하기위한 자세한 설명을 대해 Hemopro 1 Haemodynamic Profile Computer (SP1445) 나 StarCom Cardiac Output Monitor (SP1465)의 설명서를 참조하시오.

재주문에 대한 정보나 도움이 필요하시면 지역 대표사무소에 연락하십시오.

DEHP-Free

DEHP free.

Indeholder ikke DEHP.

Bevat geen DEHP.

Ei sisällä DEHP:tä.

Ne contient pas de DEHP.

DEHP-frei.

Χωρίς DEHP.

Senza DEHP.

Isento de DEHP.

Не содержит ДЭГФ.

Libre de DEHP.

Innehåller inte DEHP.

Не съдържа DEHP (Ди (2-етилхексил) фталат).

Ne sadrži DEHP.

Neobsahuje DEHP.

DEHP-mentes.

DEHP-fri.

Nie zawiera DEHP.

Fără DEHP.

Neobsahuje DEHP.

DEHP içermez.

不含 DEHP.

DEHP フリー.

DEHP 무함유

This symbol is applicable for US market only

Rx ONLY

CAUTION: Federal Law (USA) restricts this device to sale by or on the order of a physician.

FORSIGTIG: Amerikansk lovgivning tillader kun salg af denne anordning til eller efter ordre fra en laege.

LET OP: Volgens de federale wetten van de Verenigde Staten mag dit apparaat enkel door of op voorschrift van een arts worden verkocht.

HUOMAUTUS: Yhdysvaltain laki rajoittaa tämän tuotteen myynnin vain lääkärin toimesta tai määräyksestä tapahtuvaksi.

ATTENTIONÊ: Selon la loi fédérale, aux USA, ce produit ne peut être vendu que par ou sur ordonnance délivrée par un médecin conformément à la réglementation en vigueur.

ACHTUNG: Das Bundesgesetz der USA beschränkt die Abgabe und Anwendung dieses Produktes auf Ärzte.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η Ομοσπονδιακή Νομοθεσία (Η.Π.Α.) περιορίζει την πώληση της συσκευής αυτης από γιατρούς ή με εντολή γιατρού.

AVVERTENZA: a norma delle Leggi Federali (U.S.A.) questo dispositivo può essere venduto esclusivamente a un medico o su ordinazione di un medico.

CUIDADO: As leis federais dos E.U.A. restringe a utilização e venda deste dispositivo apenas a médicos ou sob prescrição médica.

ВНИМАНИЕ: Федеральный закон США запрещает продажу этото изделия по предписанию врача.

PRECAUCIÓN: las leyes federales de los Estados Unidos exigen que la venta de este producto se haga bajo prescripción facultativa.

VIKTIGT: Federal lag (USA) begränsar försäljning av denna anordning till eller på ordination av läkare.

ВНИМАНИЕ: Федералният закон (САЩ) ограничава продажбата на това устройство да става само по лекарско предписание.

OPREZ: Saveznim zakonom SAD-a propisano je da se ovaj uređaj smije prodavati samo od strane liječnika ili na njegov zahtjev.

UPOZORNĚNÍ: Podle federálních zákonů (USA) může být toto zařízení prodáváno pouze lékařem nebo na jeho předpis.

FIGYELEM: A szövetségi törvények (az Egyesült Államokban) csak orvosok által vagy orvosi rendelvényre engedélyezik ezen eszköz forgalomba hozatalát.

FORSIKTIG: I henhold til føderal lovgivning (USA) skal denne enheten bare selges eller foreskrives av lege.

PRZESTROGA: Prawo federalne Stanów Zjednoczonych przewiduje możliwość sprzedaży tego urządzenia tylko przez lekarza lub na jego zamówienie.

ATENŢIE: Legislaţia federală (S.U.A.) impune comercializarea produsului doar de către medici sau pe bază de reţetă.

UPOZORNENIE: Podľa federálnych zákonov (USA) je predaj tohto zariadenia možný len lekárom alebo na ich predpis.

UYARI: Federal Yasa (ABD) uyarınca bu cihazın satışı ancak bir doktor tarafından veya onun siparişiyle yapılabilir.

注意：美國聯邦法律規定本產品只能由医生銷售或訂購。

注意：米国の法律では、本製品は医師の指示によってのみ販売が許可されています。

주의: 연방법(미국)에 따라 이 해당제품은 의사의 주문에 의해서만 판매가 허용됨.

Argon Critical Care Systems Singapore Pte. Ltd.,
198 Yishun Avenue 7, Singapore 768926
Аргон Критикал Кэр Системс Сингапур Пте. Лтд.,
198 Йишун Авеню 7, Сингапур 768926

EC REP Emergo Europe, Molenstraat 15, 2513 BH, The Hague, The Netherlands
Tel: +31 (0)70 345 8570
Fax: +31 (0)70 346 7299

Argon Critical Care Systems Singapore Pte. Ltd.,
198 Yishun Avenue 7, Singapore 768926

Argon Medical Devices Inc., 1445, Flat Creek Road, Athens, Texas 75751, USA

Argon Medical Consulting (Shanghai) Company Limited, Aurora Plaza, Unit No. 1117, 11/F Aurora Plaza, 99 Fucheng Road, Pudong New Area, Shanghai 200120, China

製造販売業者: アルゴンメディカルデバイスズジャパン株式会社
東京都中央区日本橋人形町 2-13-9

CE NON STERILE DEHP-Free Rx ONLY